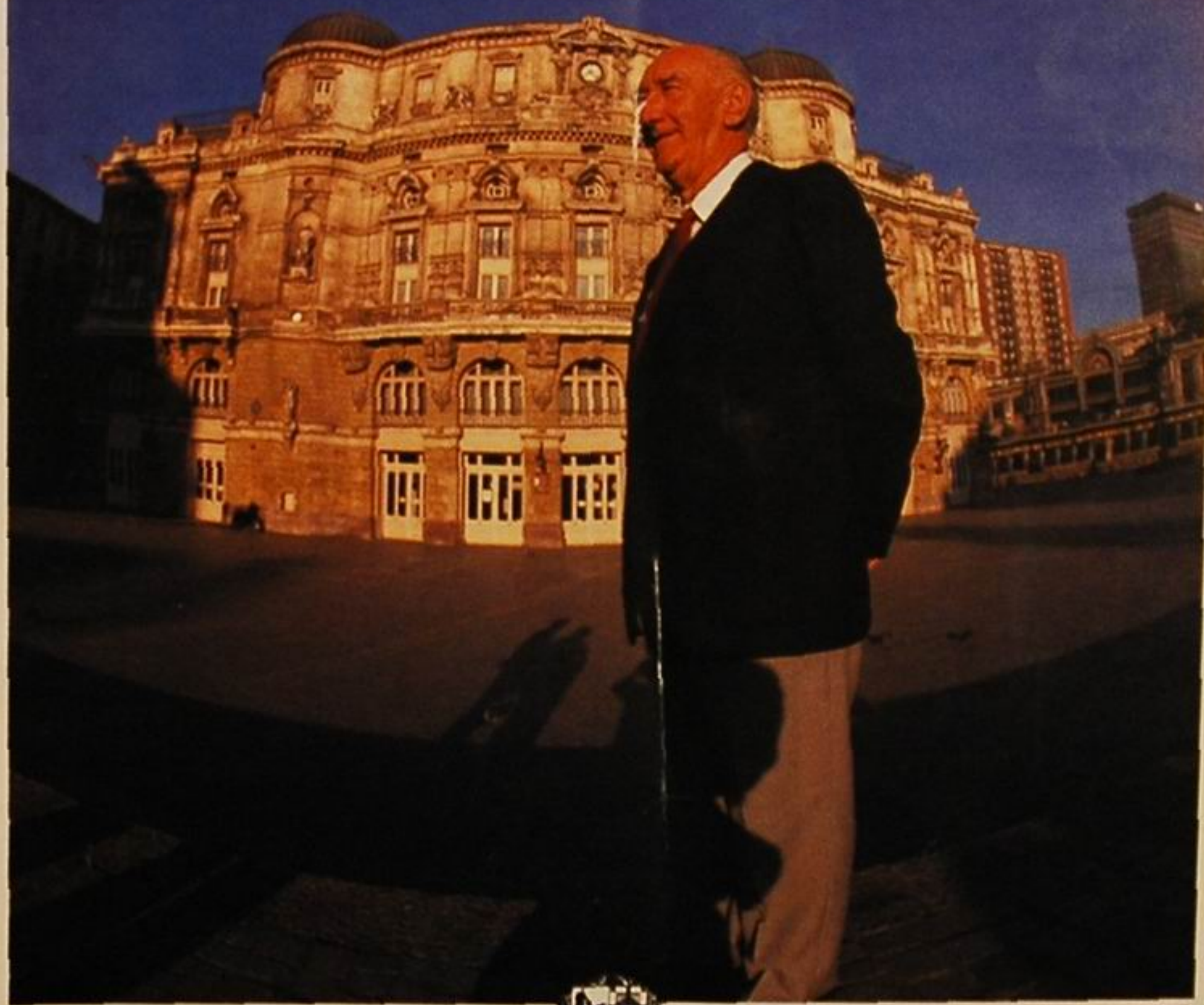




Andoni Astigarraga:

"El futuro de un pueblo depende  
de sus relaciones internacionales"





Sumario.	2
Firma: Juan Ramón Guevara.	3
Euskadi y la reconversión naval.	4
La moda vasca.	6
Lezama: Una escuela de futbolistas.	8
Los centros tecnológicos.	10 - 11
Entrevista a Ludger Mees.	12 - 13
Planes de pensiones.	14
Noticias de Euskadi.	15
Poster Real Sociedad.	16 - 17
Las Delegaciones de Euskadi.	18 - 19
Argentina: Andoni Astigarraga.	20 - 21
Chile: Santiago Zarranz.	22 - 23
Venezuela: Fernando Carranza.	24 - 25
México: José Luis Irisarri.	26 - 27
Reportaje fotográfico.	28 - 29
Otras noticias.	30
Opinión.	31
Centro Vasco de Necochea .	32

N.º 11

**EUSKAL ETXEAK** es una revista de carácter institucional financiada por el Departamento de Cultura y Turismo del Gobierno Vasco. Su distribución es individual y totalmente gratuita.

**Coordinador:** Iñaki Bernardo

**Colaboradores:** Antton Sarasola, Yosune Oyarbide, Andoni Ortuzar, Koldo San Sebastián.

**Diseño:** Kepa Intxaurbe y Angel Vadillo

**Fotografía:** Peru Ajuria

**Imprime:** Flash Composition, S.A.

**Fax:** 423 69 33

**2 EUSKAL ETXEAK**



Andoni Astigarraga: "El futuro de un pueblo depende de sus relaciones internacionales".



## Nacionalidades, regiones y relaciones exteriores

En estos últimos tiempos se está produciendo un interesante debate en los ambientes políticos europeos sobre si las nacionalidades y regiones, en sus diferentes versiones (lander, comunidades autónomas, etc), deben disponer de cierta capacidad para mantener relaciones exteriores, en defensa de sus intereses.

Son dos las posturas en litigio. Por un lado, están quienes defienden que las relaciones internacionales son una competencia exclusiva de los Gobiernos de los Estados y todas las actuaciones en esta materia deben pasar por sus manos. Es un núcleo cada vez más reducido, enquistado en concepciones superadas sobre la materia, propias de una época en la que las relaciones exteriores respondían a un concepto diferente de la soberanía de los

Estados y se consideraban, casi exclusivamente, en función de su capacidad para declarar la guerra y la paz.

Otros defienden, sin discutir la competencia que puede corresponder a los Estados, que la responsabilidad política obliga a los dirigentes de las nacionalidades y regiones a estar presentes y ac-

tuar en aquellos foros y lugares en los que se diluciden temas que puedan repercutir en sus comunidades y, por tanto, tienen derecho a desarrollar una actividad exterior.

El criterio que está manteniendo el Gobierno Vasco en este tema se alinea con esta segunda postura. El caso de Euskadi es muy claro. En virtud de su Estatuto de Autonomía, nuestra comunidad posee numerosas competencias, en algunos casos exclusivas, en diversos campos (industria, sanidad, educación, cultura, agricultura, etc.). Ahora, el proceso de unidad europea en torno a la CEE está produciendo importantes cambios en todas estas áreas con un reajuste de competencias entre los distintos niveles de poder (Instituciones comunitarias europeas, Estados, Comunidades Autónomas); se están sentando las bases para una nueva organización política y económica. En definitiva, se van a operar una serie de cambios que van a afectar a todos y cada uno de los puntos de Europa, entre ellos Euskadi.

Nuestra responsabilidad, como dirigentes de nuestra Comunidad Autónoma, es defender los intereses vascos allá donde estén en juego, lo mismo en Vitoria que en Madrid o Bruselas. De ahí que reclamemos participación en la toma de decisiones en todo ese proceso de unidad europea y que estemos a favor de que nacionalidades y regiones puedan desplegar relaciones exteriores.

Pero es que, además, no se trata de reconocer ese derecho sólo en virtud de la defensa de intereses particulares. A mi juicio, es muy importante que las nacionalidades y regiones dispongan de elementos de relación entre sí, por encima de las fronteras. Los vínculos, la cooperación, la colaboración, el conocimiento mutuo, el intercambio de ideas y experiencias son, siempre, elementos enriquecedores, fecundos. En el caso europeo, yo diría que son principios imprescindibles para lograr una verdadera unidad política solidaria basada en la pluralidad y el respeto a todos sus pueblos. ■



Juan Ramón Guevara Saleta  
Consejero de Presidencia,  
Justicia y Desarrollo  
Autonómico del Gobierno  
Vasco.



Los astilleros de Euskadi se preparan para afrontar la lucha para impedir que sea el País Vasco la Comunidad Autónoma más perjudicada por una posible nueva reconversión industrial en este sector, antaño uno de los más poderosos del País Vasco.

En 1984, eran más de 41.000 el número de trabajadores empleados en las empresas de construcción naval en todo el Estado Español; hoy no llegan a 20.000. Las empresas guipuzcoanas, y sobre todo las vizcainas fueron las que, en mayor parte, soportaron esta reconversión. Evitar que se vuelvan a repetir las escenas que lanzaron a la calle a miles de trabajadores vascos para intentar conservar su puesto de trabajo, impidiendo que sea nuevamente Euskadi la receptora de estas medidas, es una de las luchas que tiene planteadas la Comunidad Autónoma Vasca. Y más teniendo en cuenta las promesas incumpli-

## El sector naval en crisis

das, durante la anterior crisis naval en Euskadi, del Estado español, que al final desembocaron en la desaparición de una de las empresas más importantes del País Vasco, "Euskalduna".

El Gobierno vasco, los partidos políticos y los sindicatos, encabezados por ELA-STV, se han puesto al frente de esta batalla para impedir que, al menos 2.000 per-

sonas, pierdan su puesto de trabajo. Mientras que la CEE vería con buenos ojos que desapareciera una de las empresas navales del Estado, el Gobierno español asegura que no será necesario cerrar ninguna de las empresas públicas de construcción y reparación de buques.

El problema radica en las directrices, al parecer no cumplidas totalmente por el estado Español, dirigidas a hacer competitivos a los astilleros europeos frente a los asiáticos, que día a día se van apropiando de una parte cada vez más elevada del mercado, merced a sus bajos costes de mano de obra, caso de Korea o por una altísima tecnología, como en Japón, que hacen muy difícil alcanzar sus precios. Competencia que sólo puede ser contrarrestada mediante un desarrollo tecnológico que permita construir barcos, al menos, al mismo precio que estos países.





## 4.000 trabajadores

En la actualidad los empleados en empresas de construcción naval en Euskadi ascienden a 4.000 personas, la mayor parte de ellas en empresas públicas. El sector se encuentra ahora en un momento de crecimiento. Tras casi una década de recesión, en los dos últimos años, gracias al envejecimiento de la flota mundial, a la cada vez mayor importancia del transporte marítimo y a las nuevas normativas que obligan a los petroleros a construirse con doble casco, la industria naval está sufriendo un despeque importante.

En la actualidad los astilleros vascos tienen en cartera 37 barcos, mientras que el pasado año se botaron 20, en todas las empresas de este sector del País Vasco. Pero estos datos no esconden otra realidad, que es el escaso margen de beneficios que dejan el tipo de barcos fabricados

en Euskadi. Primero por la baja productividad por trabajador y segundo por las características de estos buques, ya que son naves de tecnología media y que no dejan los mismos márgenes de ganancia que otro tipo de buques, mucho más sofisticados.

## Renovación Tecnológica

Por eso los expertos en este sector abogan, antes de que por una reconversión traumática mediante la reducción de plantillas, que no haría más que aplazar el problema, por una renovación tecnológica de las empresas vascas.

Esto permitiría, además de aumentar la productividad y con ello la rentabilidad por trabajador, poder acceder al mercado, cada vez más importante, de barcos de tecnologías avanzadas, que son, hoy por hoy, los que más beneficios dejan a las empresas de cons-

trucción naval y los que están acaparando cada vez mayor número de toneladas. Además esta sería la única forma, según los expertos, de aumentar nuestra competencia frente a los países asiáticos.

Pero también hay otra razón por la que debe ser imprescindible la reestructuración del sector naval. La Comunidad Económica Europea ofrece importantes subvenciones por cada barco construido, subvenciones que no son recibidas por los países que no se hayan adaptado a las directrices comunitarias, como son el caso del Estado español y de Portugal.

Los primeros pasos para esta equiparación tecnológica ya se están dando, como en la empresa "La Naval" de la localidad vizcaína de Sestao, que se ha sometido con éxito a la primera auditoría de certificación para el aseguramiento de la calidad de los cascos.



*Los astilleros vascos atraviesan uno de los momentos más difíciles de su historia*





# Los artesanos vascos de la aguja



La moda, ya lo decía Coco Chanel, es ese uso, modo o costumbre tan horrible que debe cambiarse cada cierto tiempo. Y aunque es algo que muchos consideran superficial y efímero, el mercado de la moda mueve anualmente en todo el planeta, billones de pesetas.

Euskadi ha aportado al mundo de la moda hombres que son hoy diseñadores consagrados, Cristóbal Balenciaga, Paco Rabanne, Pierre Courrages. Pero también hay importantes creadores que presentan sus colecciones en las mejores pasarelas como Kontxu Uzkudun o Angela Arregi. Estas mujeres han sido promotoras del Festival de Moda de San Sebastián, un festival pionero en el Estado Español y que potencia el diseño vasco, propio y original. Los desfiles de modelos, edición tras edición en San Telmo, han logrado que el diseño sea una realidad palpable en nuestro pueblo.

Pero la vanguardia de los creadores de moda, la componen esos jóvenes procedentes, en su mayoría de las escuelas de moda y diseño. Psicoestetas como el bilbaíno Javier de Juana, modistos de alta costura como Javier Barroeta o diseñadores de ropa interior al estilo de Manuel de Gotor.

## Los maestros

La moda vasca tiene que reivindicar el nombre del guetariano Cristóbal Balenciaga como el gran liberador del cuerpo de la mujer. Este singular modisto rompió muchos moldes. Conocía el arte de la costura mucho mejor que el mismo Cristian Dior. El acabó con la imagen de la señora embutida en bordados y estereotipada. Balenciaga le dio a la mujer sus propias formas, le dio sexy, le quitó ballenas, corsés y le hizo pensar en su propia estructura. El vestido de novia, que el propio modista cosió para la boda de la Reina Fabiola de Bélgica, refleja estas tendencias.

Otro modisto vasco gran triunfador en Francia es Paco Rabanne. Rabanne saltó a la fama tras un escandaloso desfile en París con modelos de color y vestidos metalizados en oro y plata. El lo tiene muy claro. Diseña modelos de alta costura para soñar pero vender colonias y complementos para comer. "El modisto del escándalo", como ha sido de-





Paco Rabanne

nominado, nació en Donostia en el 34 y en el 70 rasgaba las vestiduras de la "sociedad bien" francesa al cambiar la seda y el terciopelo por el metal y la madera. Para Rabanne la alta costura es "un laboratorio de sueños, la búsqueda de nuevos materiales y técnicas novedosas". Este diseñador, ganador del "dedal de oro", máximo galardón de la moda francesa, viste hoy a duquesas, marquesas y condesas de todo el mundo pero para él todas las mujeres son ideales.

La vitalidad del espíritu creador de la alta costura se hizo patente, sin embargo, con la obra de André Courreges, que renovó en 1965 la silueta femenina. Alumno de Balenciaga, la cuestión de la paternidad de Courreges sobre la invención de la minifalda, es una cuestión difícil de resolver. En cualquier caso, él la dotó de estilo. Sus colecciones marcadas con un anagrama, que más tarde casi todos repetirían, tuvieron un éxito prodigioso.

### De la artesanía a la industria

Kontxu Uzkudun ya se dedicaba a la moda en Lasarte cuando tenía 14 años pero hasta que tuvo 40 no se atrevió a comercializar sus diseños. Es éste, uno de los principales problemas que, para Kontxu, tiene la moda en Euskadi. "Se tiene que ir pasando de la artesanía a la industria. Aquí tenemos buenos algodones, buenas manos que cosen, pero nos falta la red industrial y comercial". Kontxu Uzkudun no ve muy claro que Euskadi pudiera convertirse en capital de la moda a pesar del auge creciente del Festival de San Sebastián. "Nuestro pueblo no está muy educado en el color y en la textura. El color es algo más cultural que biológico y aquí hay todavía una cierta resistencia a colores llamativos u originales. Somos un pueblo demasiado rigorista". Sin embargo, esta estilista sí considera que podemos aportar elementos específicos a la moda. Su quehacer en los talleres y los

escaparates de sus tiendas así lo demuestran.

Hace muchos años otra importante modista, Angela Arregi, repasaba el talón de sus calcetines infantiles sobre un huevo de madera. Ahora dibuja hasta con el lápiz de ojos unos modelos que después lucirán las actrices de Almodóvar, los presentadores de televisión o los policías municipales. La velocidad y facilidad con que trabaja Angela Arregi le permite esta multiplicidad de diseños. Angela Arregi dice llevar toda la vida en "esto". Diseño lencería antes de abrir varias tiendas de ropa, fue más tarde cuando comenzó a colocar su nombre en las etiquetas y ahora pasea su rúbrica por la pasarela Cibeles de Madrid.

### La vanguardia del diseño

Al grito de ¿diseñas o trabajas?, ha surgido una pléyade de jóvenes creadores con un denominador común: su afición por el mundo de la moda y su interés por la imagen. El modisto bilbaino Javier de Juana cree que "hay que sacar partido a nuestra propia imagen. Además en la medida que una persona siente que refleja una imagen de acuerdo a su personalidad, se siente mucho más vital".

Dicen por ahí que cuando el Rey quiso localizar a Olarra para nombrarle senador le encontró en la sastrería de Javier de Juana. Y es que de Juana ha dotado al traje sastre de personalidad propia "está tan conseguido que es difícil encontrar otra prenda que dignifique tanto a las personas".

La "cantera guipuzcoana" de la moda parece que está dejando paso a otros territorios históricos. Al amparo de las escuelas de moda han surgido un numeroso grupo de jóvenes diseñadores. Manuel de Gotor, Iñigo Olasategi, Blanca Soto, Pedro Amunarriz, Yolanda Ibarrola, Javier Barroeta, Inés Monge o Miriam Ocariz son sólo una muestra. Algunos se agrupan en firmas, es el caso de colectivos como Opción 3 y Kulu-luxka, recientes ganadores del certamen de moda Expoconsumo en Bilbao. Todos, sin embargo, se enfrentan a un grave problema; la necesidad de contar con canales comerciales donde vender su moda. ■





## La Escuela de Lezama: 20 años "educando" futbolistas

A golpe de talón los clubs de fútbol adquieren a sus grandes fichajes. Los ases del balón nacen o se hacen, aún no se sabe bien, y los equipos apuestan sus cartas y sus dineros por la estrella de la temporada, venga de donde venga. El Athletic Club de Bilbao siempre ha roto con estos esquemas.

El club bilbaino nunca ha querido contar entre sus filas con jugadores foráneos y para eso ha intentado desde siempre contar con su propia cantera y dotarse de sus propios futbolistas. La escuela de Lezama fue y sigue siendo la gran proveedora de jugadores para el Athletic y su filial, el Bilbao Athletic.

Nombres de la talla de José Angel Iribar, "Dani", "Chechu" Rojo y el mismo Javier Clemente comenzaron embarrando sus botas en las campas de Lezama.

El sueño de muchos chavales vizcainos, vestir la camiseta del Athletic, se ha canalizado durante veinte años, a través de la escuela de Lezama. Entrar en esta escuela es cada año el gran objetivo de miles de niños que luchan por llegar, algún día, a ser rojiblancos. En estas épocas estivales la escuela también tiene vacaciones,

pero atrás han quedado duros meses de preparación y entrenamiento. Y es que, es tanta la selección, que se puede calcular en unos diez mil chavales los que se descartan para conseguir un jugador del primer equipo.

### Los exámenes

Esta temporada, la escuela de Lezama cuenta con 200 chavales cuyas edades oscilan entre los 9 y los 19 años. Los más pequeños integran cuatro equipos de alevines e infantiles, mientras que los de edades intermedias forman dos grupos de juveniles y uno de cadetes. Los mayores componen el equipo de sub-19. Pero para llegar hasta aquí todos ellos han tenido que soportar una importante criba.

Las oposiciones a la escuela de Lezama son sufridas por miles de niños que cada año aspiran a conseguir una plaza. Los críos van de "selectividad en selectividad" durante los meses de primavera y participan en los distintos torneos que dan opción a la siguiente ronda. El torneo de Lezama es lógicamente el más importante, pero también hay otras "li-

guillas", otros mini-lezamas que nutren a Lezama de "aprendices de brujo-balón".

Gonzalo Beitia, técnico de Lezama, apela al "callo" adquirido para reconocer a un buen futbolista. "Es muy difícil que se nos escape un buen jugador. De todas formas el seguimiento no se para tras este torneo, hay una serie de ojeadores que van a los torneos playeros, al torneo organizado en el parque infantil de Navidad y que continúan toda la liga observando tanto a alevines como a infantiles y juveniles. Y si hay alguno que destaque también lo cogemos". Koldo Aguirre, director de la escuela de Lezama comentaba a este respecto su intención de organizar torneos inter-colegios con el objetivo de que la selección fuera aún más acertada. Una vez finalizados los encuentros, los chavales permanecen pegados al teléfono esperando una llamada que les comunique su elección.

### Una escuela rentable

Koldo Aguirre, el que fuera jugador y también entrenador del Athletic de Bilbao se encarga de





San Mamés y Lezama.



la dirección de la escuela. El novísimo director (ha sido uno de los primeros nombramientos de José Julián Lertxundi, presidente electo del club bilbaíno) tiene muy claro que la escuela funciona. "La escuela de Lezama siempre ha funcionado bien y la prueba evidente es que ha dado y sigue dando buenos futbolistas".

Koldo Agirre, profundo conocedor de los entresijos futbolísticos, ya que ha rodado por todos ellos, analiza también la escuela

en términos empresariales. "La escuela de Lezama también funciona empresarialmente porque es una escuela rentable. Sus resultados positivos son los jugadores". Agirre piensa continuar con la línea que siempre ha caracterizado a la escuela, formar buenos jugadores autóctonos, sin embargo espera que esa línea tenga una tendencia a la alza. "Si logramos aumentar la cantidad y la calidad nos daríamos con un canto en los dientes". Considera, por

otra parte, que el cambio de directiva en el Athletic, también se hará sentir en las instalaciones de Lezama, aunque es demasiado pronto para decir en qué sentido.

### Una escuela pionera

Lezama es una localidad vizcaína situada a 18 kilómetros de Bilbao y es allí donde el Athletic tiene desde hace más de veinte años su sede central. San Mamés reúne cada domingo a la hinchada y a millares de seguidores pero es Lezama el verdadero centro neurálgico del Athletic Club de Bilbao.

Aquí, en Lezama, creó el club rojiblanco una escuela de fútbol pionera en el Estado español y una de las más innovadoras de Europa. Después le han salido muchos imitadores pero pocos han podido igualar su inmejorable trayectoria. Clubes como la Real Sociedad de San Sebastián o el Sporting de Gijón también disponen desde hace mucho tiempo de sus propios centros para formar profesionales del fútbol, pero ha sido más recientemente cuando han proliferado estas escuelas. En la actualidad, casi todos los equipos importantes cuentan con su propia escuela. "La diferencia —señala Koldo Agirre— es que Lezama tiene doscientos chavales, pero una escuela como la del Barcelona igual tiene seiscientos porque incluso los reclutan de fuera y los traen de cualquier provincia en la que destaquen".

Los niños vizcaínos se muestran felices cambiando el patio del colegio por el césped de Lezama, pero no todo es lo que era. "Cuando yo era chaval —comenta Koldo— el fútbol era prácticamente el único deporte y nosotros nos desvivíamos por practicarlo, pero ahora los crios tienen muchas más opciones. Esto no quiere decir que la afición haya decrecido pero sí que se ha diversificado. Ahora hay más competencia, el baloncesto, el tenis. A los crios les sigue gustando mucho subir por Lezama, pero ya no hay las avalanchas que había antes".

Las "oposiciones" a la escuela de Lezama por este año ya han finalizado y aunque los técnicos no creen haberse equivocado mucho en la selección, las puertas de Lezama siempre estarán abiertas a cualquier buen futbolista. ■





El Gobierno vasco acaba de presentar el Plan de Estrategia Tecnológica, en el que han quedado definidos los sectores en los que es necesario concentrar todos los esfuerzos económicos y humanos en materia de tecnología. La búsqueda de materiales avanzados y las tecnologías de información y fabricación son los puntos básicos a desarrollar. Los Centros de Investigación del País Vasco serán los encargados de afrontar el reto. Centros en su mayoría públicos, del Gobierno o las Diputaciones. Labein, Tekel, Ikerlan, CEIT, Tekniker o Inasmet, del Gobierno vasco y Robotiker, Teletek, Biotek, Gaiker, Beaz, DZ y Azpiegitura, de la Diputación vizcaina, serán las piezas claves del programa. Empresas privadas como la de comunicaciones, Indelec o la eléctrica Iberduero, sin olvidar a otras como Sener, o la cooperativa guipuzcoana FAGOR, una de las líderes en implantación en el Estado de nuevas tecnologías, forman parte también del complejo tecnológico vasco.

Pero todo este plan de futuro tenía que tener un soporte, que ya está creado: El Parque Tecnológico de Zamudio, la "estrella" del desarrollo tecnológico de Euskadi.

La localidad vizcaina de Zamudio, ubicada a tan sólo doce kilómetros de Bilbao, es ya el "cerebro tecnológico" de Euskadi. Allí, en una parcela de más de un millón de metros cuadrados, está situado el Parque Tecnológico del

## Euskadi apuesta por el desarrollo tecnológico



La tecnología pieza clave del desarrollo económico.

País Vasco, que es ya la realidad más importante de todo Euskadi, en el campo de la innovación.

### Nuevo talante empresarial

A pesar de los pocos meses de vida con que cuenta, en su entorno se ubican ya dos universidades, cinco centros tecnológicos y numerosas empresas inmersas en actividades de futuro. En todo este complejo está previsto que se inviertan 20.000 millones de pesetas, en su mayor parte financiados por el SPRI, la Sociedad para la Reconversión Industrial, dependiente del Gobierno vasco y que se hace cargo del 75 por ciento de las inversiones. La Diputación de Bizkaia aporta algo más del 24%, mientras que el Ayuntamiento de Zamudio se hace cargo del 0,04%.

El objetivo de este Parque es convertirse en el Centro de Desarrollo de Alta Tecnología de Euskadi, algo parecido al Silicom Valley norteamericano. Este objetivo plantea una doble vertiente, una interna de desarrollo endógeno y otra de implantación externa, siempre con un permanente contacto entre las universidades, los centros de investigación y la propia industria.

En el País Vasco la administración pretende poner en marcha, con esta iniciativa, las experiencias que ya han obtenido los países más desarrollados del planeta. Según los responsables del





se prevé una inversión de siete mil millones de pesetas. Serán cerca de 58.000 metros cuadrados los que se construyan en esta segunda etapa de uno de los proyectos más importantes para el desarrollo y para el futuro económico de Euskadi.

La Diputación vizcaina ha sido una de las primeras entidades en hacer uso de este polígono. Esta administración, una de las más comprometidas de Euskadi en la tecnología de futuro, ya ha empezado la construcción de un edificio inteligente, valorado en cerca de 100 millones de dólares en el que se ubicarán las empresas Gaiker, destinada a la investigación de nuevos materiales, Robotek, que investiga y construye robots, Biotek, empresa puntera en investigaciones biológicas, y Telekek, que centra sus estudios en el campo de las telecomunicaciones.

Este pabellón, en el que se han utilizado materiales y sistemas constructivos innovadores, se ha diseñado bajo un esquema que permita mantener la personalidad de cada empresa y a la vez que facilite la intercomunicación entre ellas.

### También en formación

De nada serviría la implantación en las empresas de las nuevas tecnologías desarrolladas por estos centros, si no existieran trabajadores que sepan aplicarlas. Por eso el Gobierno vasco, a través de Tekel, lleva desde 1986 formando a jóvenes para que puedan incorporarse al mercado de trabajo demandado por las empresas líderes en tecnología. Son en su mayoría jóvenes en paro, menores de 25 años, que en aulas de 20 alumnos, como máximo, reciben la preparación necesaria para afrontar el reto de la búsqueda de empleo.

En estos centros TCLA no se trata de formar a investigadores, labor dirigida por las universidades, sino simplemente de preparar a personas que sean capaces de "echar a andar" la tecnología de que disponen las empresas. En la actualidad son dos los Centros de Formación en Nuevas Tecnologías que existen en Euskadi, ubicados en la localidad guipuzcona de Azkoitia y en Vitoria-Gazteiz. ■

Parque con el, "se intenta no sólo la captación de nuevas tecnologías y su difusión por todo el País Vasco, sino la generación de un nuevo talante empresarial capaz de operar el cambio del actual sistema industrial."

Los primeros trabajos de construcción se iniciaron en 1987 y ya ha terminado la primera fase con el Edificio "Estrella", destinado a seis empresas de Alta Tecnología, el pabellón "Indelec", en donde está situada esta empresa, una de las punteras a nivel mundial en radiotelecomunicaciones móviles, las oficinas centrales y el edificio "Nido", destinado a crear y potenciar empresas de desarrollo y que albergará a más de 30 firmas.

Pero no es un proyecto que se quedará estancado aquí, porque ya se ha iniciado la segunda fase, que finalizará en 1992 y en la que



*La Administración Vasca se ha volcado en el desarrollo tecnológico.*



La Fundación Sabino Arana publicará su tesis doctoral

## Ludger Mees, uno de los mayores expertos en Historia del Nacionalismo Vasco



*El vino es su actual tema de investigación.*

"Nacionalismo vasco y Movimientos obreros, 1876-1923" será su primer libro editado en Euskadi. En él recogerá la parte central de su tesis doctoral. Tiene 30 años y es profesor de universidad y hasta hace poco desempeñaba el cargo de Asesor del Departamento de Cultura y Turismo del Gobierno vasco. Está casado con una pamplonica y habla euskera. En la actualidad trabaja en un libro sobre la historia del vino. Hasta aquí todo sería normal sino fuera porque se trata de Ludger Mees, un alemán, que de niño veraneaba en Euskadi y que eligió la historia, y sobre todo la historia

del Pueblo vasco, como forma de vida.

La Fundación Sabino Arana de Bilbao editará próximamente la parte más importante de su tesis doctoral y además será el encargado de dirigir el seminario, que sobre Historia del Nacionalismo Vasco, organizará esta misma institución cultural.

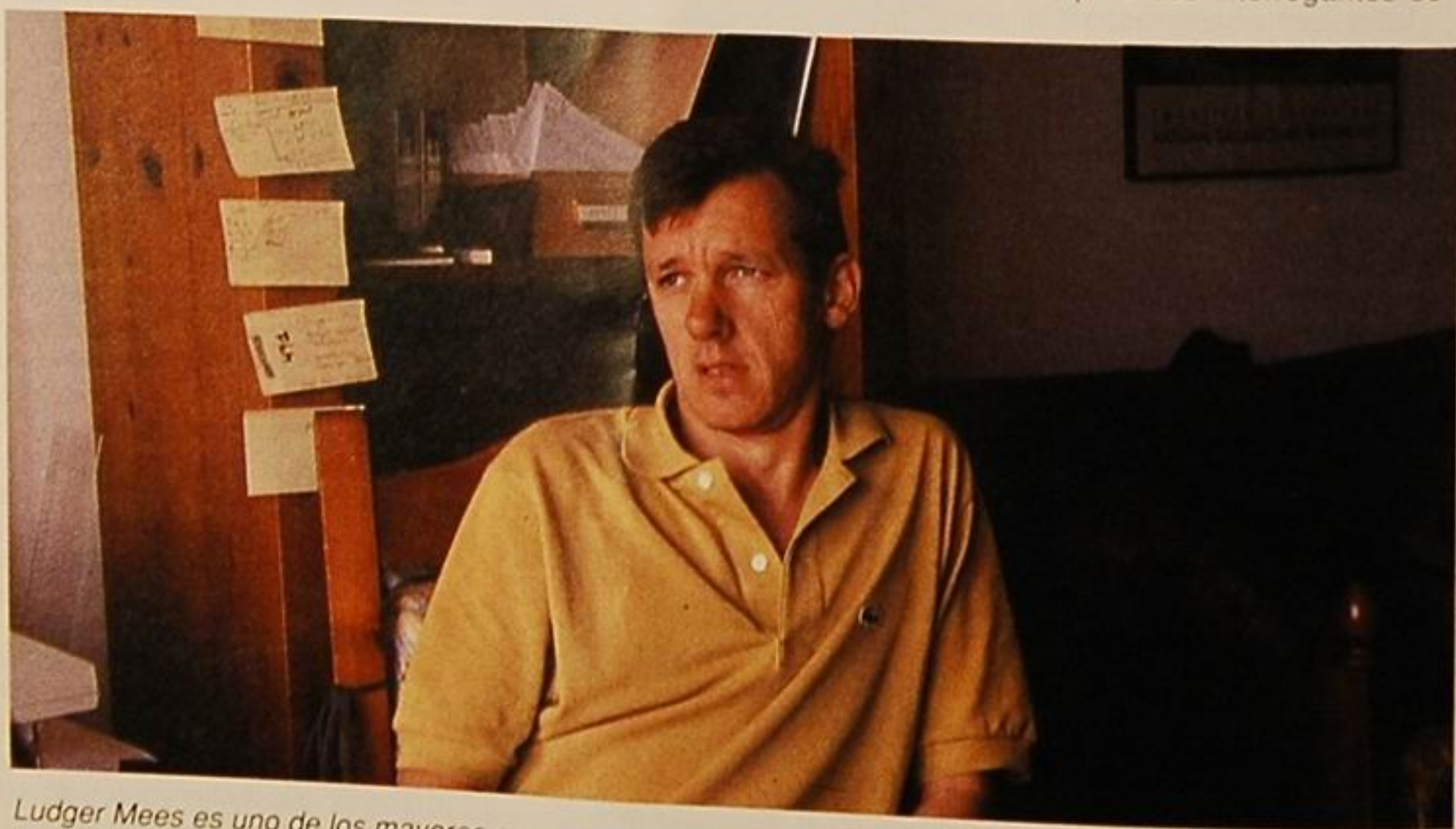
### Desde 1983 reside en Euskadi

Ludger Mees alcanzó en 1988 el grado de Doctor, por la Universidad Alemana de Bielefeld, su tesis "Nacionalismo vasco, movi-

miento obrero y cuestión social en el País Vasco entre 1876 y 1923", logró la calificación de "Magna cum laude".

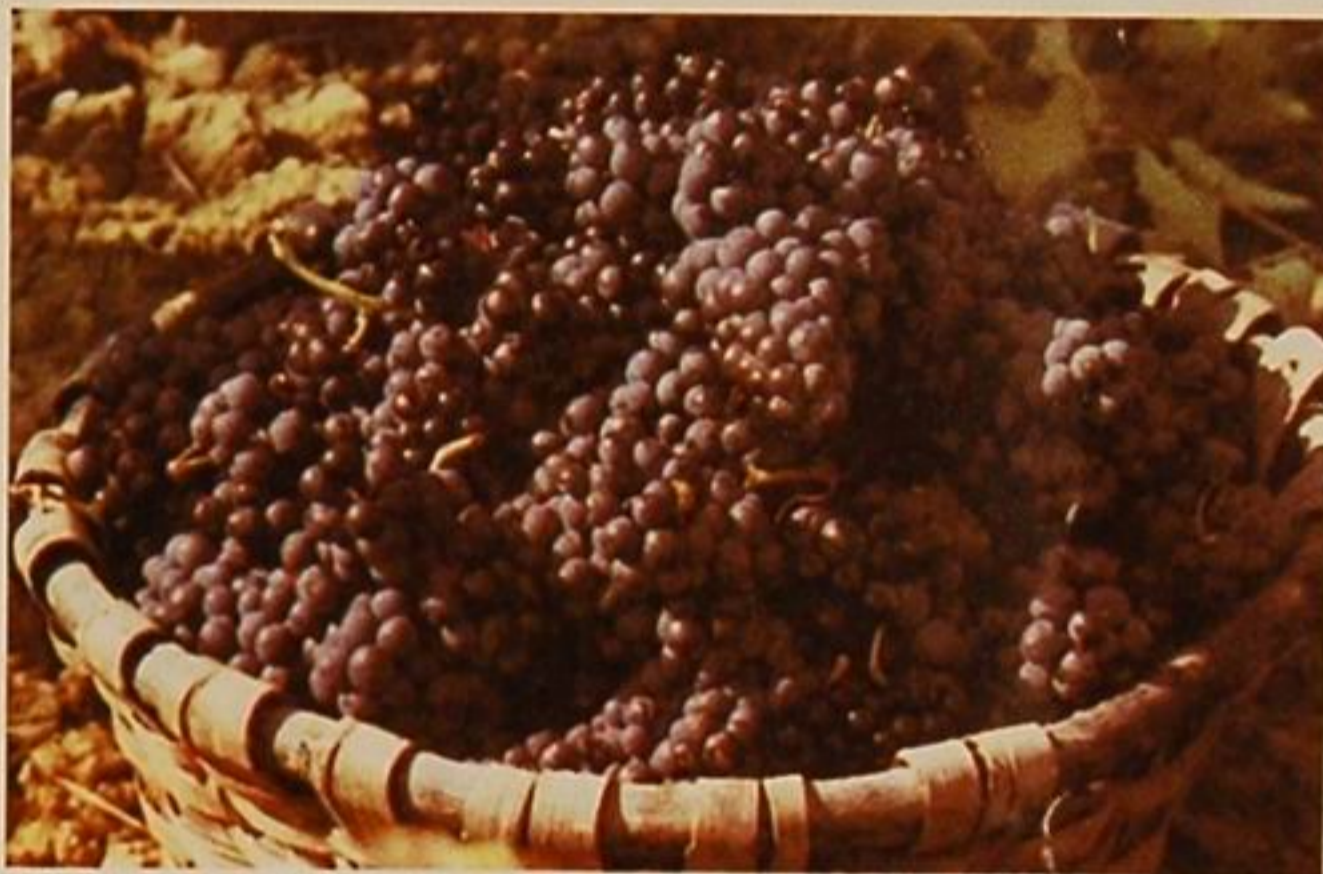
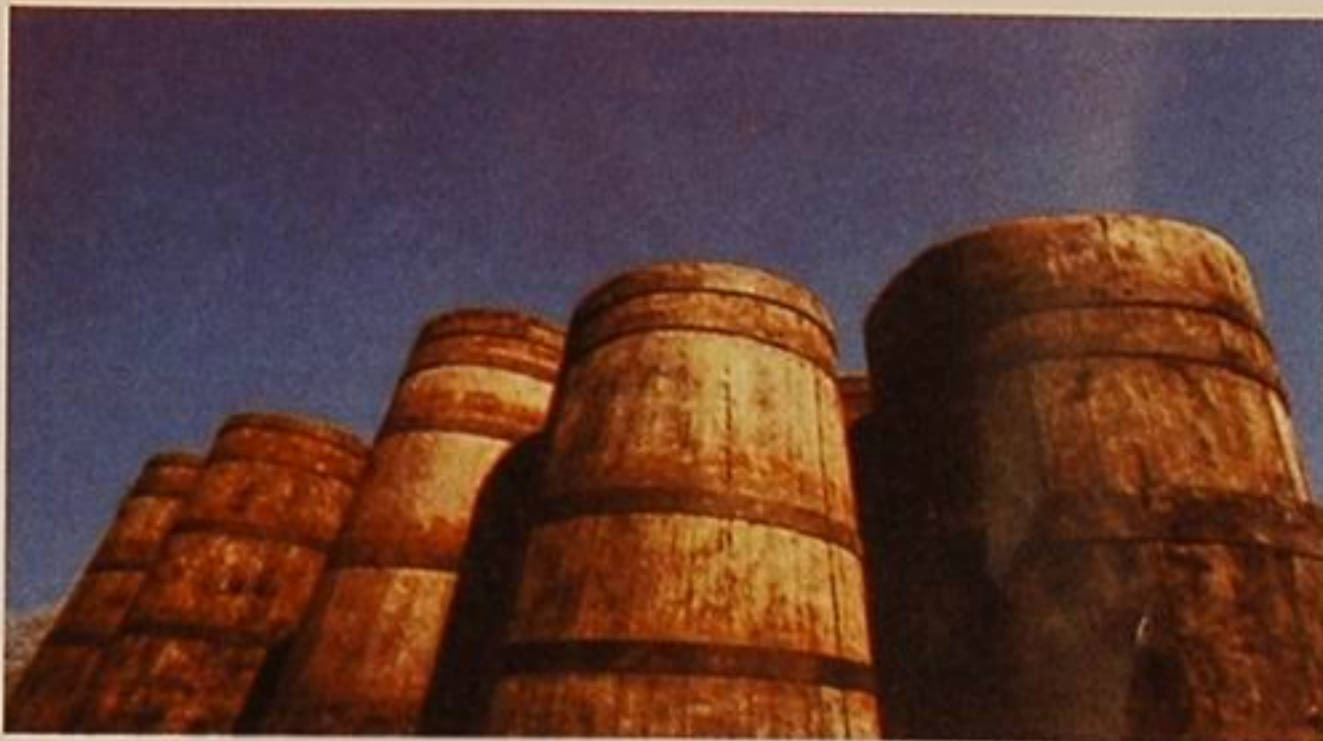
En 1983 se trasladó a Euskadi para iniciar sus investigaciones sobre el nacionalismo vasco. Desde esta fecha hasta la actualidad ha pasado la mayor parte del tiempo aquí. La Fundación alemana Volkswagen, la más importante de Europa, fue la encargada de financiar el proyecto de investigación.

El mismo reconoce que no es normal que un estudiante alemán se apasione por temas tan lejanos para ellos como el nacionalismo vasco, pero sus interrogantes so-



*Ludger Mees es uno de los mayores expertos mundiales en nacionalismo vasco.*





bre Euskadi, su preocupación por lo vasco, arranca desde muchos años atrás.

"Cuando veraneaba en Gernika con mi familia –asegura– empecé a tomar contacto con el Pueblo Vasco. Me hice amigos aquí, convivía con ellos, pero no entendía muchas cosas, por ejemplo porque acudía la policía a conciertos y manifestaciones y golpeaba a la gente, o porque se estaba viviendo un ambiente tan crispado." En aquella época Ludger Mees tenía sólo 15 años. Tiempo después elegiría la historia como profesión, primero en la Westfälische Wilhelms Universität y más tarde en la Universidad de Bielefeld, en donde prosiguió sus estudios y trabajó como ayudante de catedrático. Luego optaría por el nacionalismo vasco como tema de su tesina. Hoy es uno de los mayores expertos en historia del nacionalismo vasco.

Su tesis doctoral, de 1.100 páginas de extensión, estudia uno de los períodos más desconocidos de la historia del nacionalismo y de los movimientos obreros.

Aunque su trabajo abarca un período cronológico que va desde 1876 hasta 1923, la parte central de la tesis analiza la historia del nacionalismo durante los años posteriores a la muerte de Sabino Arana.

El tema es apasionante, y muestra de ello es su inclusión en el XXXVIII Congreso de Historiadores alemanes. "Hay que puntualizar –afirma– que no es nada fácil conseguir presentar una ponencia en este congreso." A este encuentro asistirán nada menos que 3.000 historiadores de este país.

### Domina el euskera

Pero Ludger no se limitó a preparar su tesis doctoral. Durante las mañanas decidió aprender Euskera. Un idioma que desconocía totalmente. Este alemán consiguió, no solo obtener el título de EGA, con calificación "oso ongi", sino también dominar el idioma hasta el punto de poder escribir artículos en euskera para revistas especializadas. No fue fácil para él aprender

euskera. "Todavía recuerdo las primeras clases –dice– en las que no entendía absolutamente nada. Pero soy –continúa– un poco 'cabeza cuadrada' y cuando me propongo una cosa la consigo".

Este investigador señala que en su país, Alemania, poco a poco se está consiguiendo dar una visión de Euskadi diferente. De una Euskadi que está consiguiendo un consenso político para tratar, de una vez por todas acabar con la violencia. De una Euskadi de progreso.

El es en la actualidad uno de los historiadores que más a fondo han estudiado la historia del nacionalismo. Por eso ha sido elegido por la Fundación Sabino Arana para impartir un curso que llevará el nombre de "Historia del Nacionalismo Vasco y su contorno político, económico, social y cultural". será un curso de 40 horas lectivas, en donde además de sus conocimientos históricos saldrá a relucir su faceta de enseñante, que acreditan sus títulos de licenciado en Ciencias Sociales y pedagogía, con calificación de sobresaliente.

### La historia del vino

Ludger trabaja en la actualidad en otro proyecto, la historia del vino. Mientras él estudia la evolución del vino en el Alto Ebro, otro compañero está realizando la misma operación en Cataluña. Ludger Mees se declara un amante del vino. Esta fue una de las razones que le llevaron a presentar el proyecto, pero además considera que es uno de los campos sobre los que menos conocimientos históricos se tienen. El trabajo ha sido el único que no ha sufrido recortes presupuestarios de la Fundación Wolkswagen.

Para este joven alemán el desarrollo del sector vitivinícola ha condicionado una parte de la historia de Euskalherria.

Ludger Mees no ha decidido todavía su futuro. Tiene una plaza como profesor de la Universidad de Bielefeld y de no encontrar algún trabajo en Euskadi deberá volver allí. El reconoce que es muy difícil vivir en el País Vasco de la investigación histórica, ya que los recursos económicos que se destinan a ella son escasos. De momento sigue viviendo en Zarauz, investigando sobre el vino en Alava, La Rioja y Logroño. ■





Desde varias Euskal Etxeak del mundo se ha solicitado información sobre los planes de pensiones individuales, que en los últimos años están alcanzado gran popularidad en Euskadi. Casi todos los bancos y compañías de seguros ofrecen hoy la posibilidad de suscribir estos planes privados, que aseguran una pensión complementaria a la pública y que ofrecen la posibilidad de disfrutar de una vejez sin agobios económicos.

Euskal Etxeak ha consultado a varias entidades financieras sobre este tipo de ahorro. En general todas ofrecen condiciones similares, aunque es necesario estudiar concienzudamente los contratos antes de decidirse por uno de ellos.

En principio no existe dificultad alguna para que cualquier vasco, de cualquier parte del mundo, tenga o no la nacionalidad española, suscriba uno de estos planes. Pero hay que tener en cuenta que ya desde el principio, los que no paguen sus impuestos en Euskadi, perderán una de las grandes ventajas que este tipo de pensiones ofrecen: la posibilidad de desgravar anualmente un porcentaje muy elevado de la declaración de la renta. A no ser que el vasco residente en el exterior también deba hacer parte de su declaración al fisco en la propia Euskadi.

La segunda premisa a tener en cuenta es que el usuario debe

## Los Planes de Pensiones: Una forma de asegurar el futuro

evaluar correctamente las estimaciones económicas, ya que, por ejemplo, una renta de 500 dólares mensuales, a percibir dentro de 30 años, equivaldría a poco más de cien dólares actuales.

Partiendo de estas consideraciones previas vamos a describir dos de los planes que ofrecen las entidades de ahorro a sus clientes.

La Bilbao Bizkaia Kutxa, resultado de la fusión financiera entre la Caja de Ahorros Vizcaina y la Municipal, ofrece el Bizkai Plan. Este sistema permite elegir entre tener un capital al finalizar el plan o disponer de una pensión mensual vitalicia. Si el suscriptor falleciera dejaría un 60% de su pensión a su beneficiario transcurridos tres años del comienzo del plan.

Se garantizan un interés mínimo de 8 por ciento y puede empezar su plan con cuotas, que como mínimo, han de ser de algo menos de 50 dólares. Además se ofrece una liquidez inmediata. Esto es, que se puede disponer total o parcialmente del dinero aportado, con sus respectivos intereses, cuando así se solicite.

Así, si se comienza a cotizar 95 dólares mensuales a los 45 años, en el momento de su jubilación percibirá un capital estimado, de casi 100.000 dólares. Si se inicia a los 30 años el capital será de cerca de medio millón de dólares.

El Banco de Santander dispone del plan Génesis, que ofrece sobre todo grandes ventajas fiscales. Este plan tiene un seguro de vida que en caso de fallecimiento ofrece al beneficiario cobrar todas las primas pagadas más las pendientes de pago y en caso de invalidez, el suscriptor quedaría exento del pago de primas, percibiendo al final del contrato todo lo que se había estipulado en un principio. La rentabilidad, en ningún caso, será inferior al 6%, aunque la estimación que hace el propio banco, se sitúa en un interés medio del 10 por ciento.

Suscribiendo el plan durante 10 años y con cuotas de 50 dólares recibiría una cantidad comprendida entre quince mil y dieciocho mil dólares. Durante 20 años el capital a percibir se acercaría a los 600.000 dólares. ■



## Los militares saludarán a la Ikurriña

Los militares españoles deberán tratar con el mismo respeto la bandera española y la Ikurriña, según la resolución que han dictado los tribunales. Según esta resolución, y a pesar del malestar que ha supuesto para muchos militares, los altos mandos del ejército tendrán la obligación de saludar a la enseña vasca. Se consigue así, aunque sea luchando en los tribunales, otro pequeño grano de arena en la batalla que Euskadi tiene planteada para aumentar día a día su autogobierno.



La bolsa de Bilbao cumple cien años y asegura su futuro.

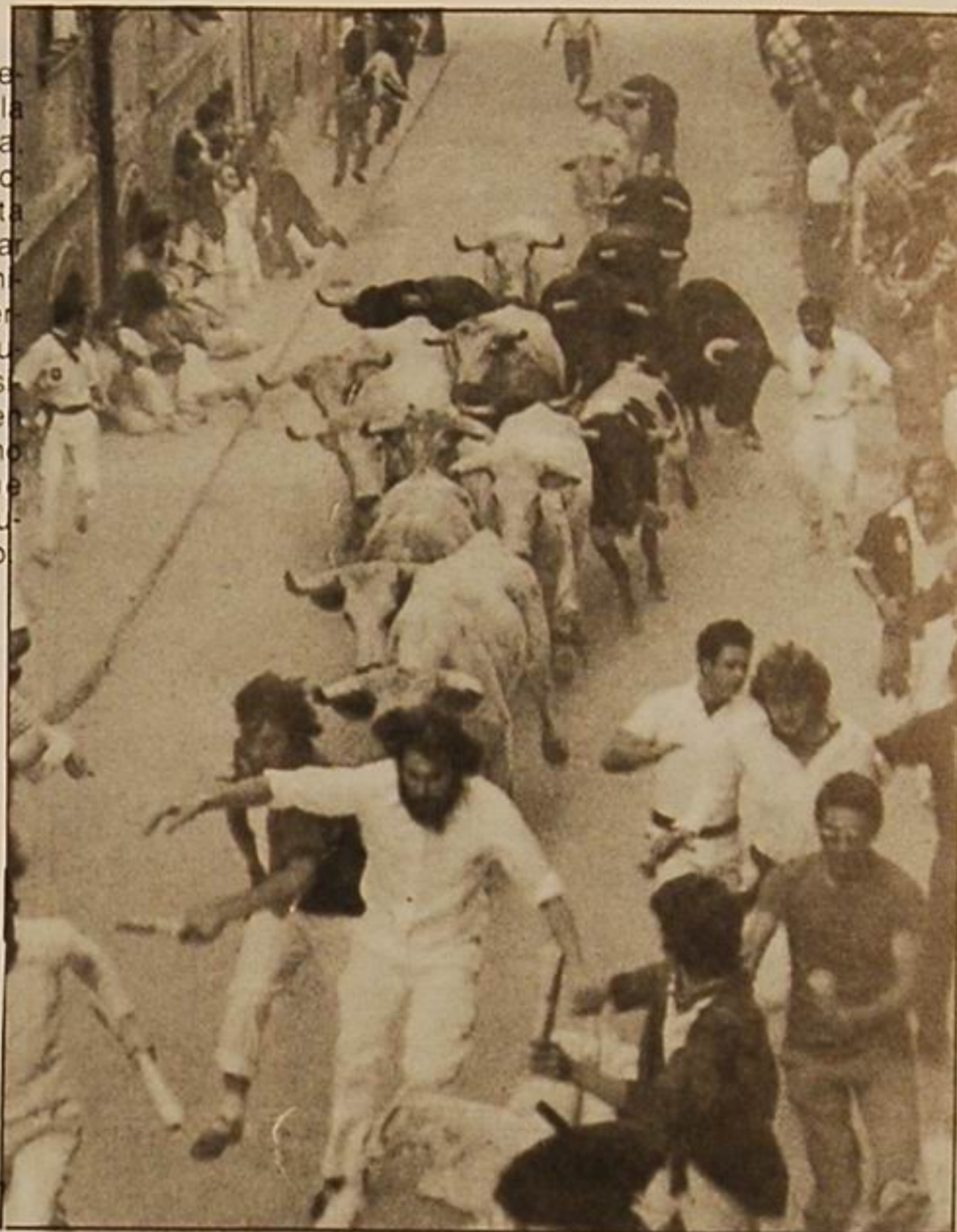
## Cien años de Bolsa en Bilbao

La Bolsa de Bilbao acaba de cumplir su primer siglo de vida. El único mercado de valores de Euskadi, celebra al mismo tiempo su centenario y el primer año de una nueva época bursátil, que parecía amenazar la supervivencia de la bolsa bilbaina.

Pero ya durante el primer semestre de este año se ha incrementado en un 28% el volumen de contratación, con respecto al año anterior y se han conseguido unos beneficios de un millón y medio de dólares.

Jon Azua, Consejero-director General de la Bolsa bilbaina asegura que los temores sobre el futuro de esta sociedad se han disipado. Durante este primer año de su nueva etapa la Sociedad se ha dotado de una nueva infraestructura, sobre todo en renovación informática y de nuevo personal cualificado.

Una imagen de uno de los encierros de San Fermín.



## San Fermín 1990

Euskadi, al igual que muchos centros vascos del mundo, ha celebrado un año más la festividad de San Fermín, sin duda la más internacional de las fiestas vascas. Alegria, música y, algún que otro tropezón delante de los toros, han marcado un año más la fiesta del patrono de Iruña.

## Jazz por partida doble

Durante el pasado mes de Julio, Donosti y Gasteiz disfrutaron con las mejores estrellas mundiales del Jazz. A pesar de los conflictos entre los organizadores de los dos festivales por la coincidencia de fechas, ambos eventos fueron un éxito. Figuras como B.B. King, Chuck Berry, Miles Davis, Ray Charles o Al Jarreau deleitaron a las miles de personas que se dieron cita en los conciertos.





# REALS

## D E F





# SOCIEDAD

## F U T B O L





La Guerra Civil española y posteriormente la Segunda Guerra Mundial fueron sin duda las "causantes" de la creación de toda una pléyade de delegados del Gobierno vasco, que entre sus funciones sacaron adelante una auténtica red de información al servicio de las tropas aliadas. Casi siempre todo giraría en torno a la figura del Delegado, y de un pequeño grupo de colaboradores.

Euskal Etxeak ha hablado con varios de estos delegados supervivientes, sobre su labor al frente de las delegaciones. Casi todos ellos han coincidido en calificar como de muy eficiente toda la red de delegaciones que, por orden de José Antonio Aguirre, se creó en todo el mundo. Para la gran mayoría fueron tiempos difíciles. Tiempos en donde fue necesario mezclar el trabajo por la supervivencia personal de cada uno de los exiliados, con una labor sorda en favor de la causa vasca, labor muy pocas veces juzgada correctamente por la historia.

Cargos por los que tan sólo recibirían como "paga" el reconocimiento y el agradecimiento, por los servicios prestados.

Pero además todos han coincidido en otro punto, y es una cierta desilusión por no haber tenido continuidad hasta la actualidad la labor que ellos empezaron y desarrollaron.

Los delegados considerarían muy positivo que el Gobierno vasco volviera a abrir sus delegaciones, delegaciones que tienen una pequeña historia que en estas líneas queremos resumir.

### La red de delegaciones

Los vascos crearon durante la Segunda Guerra Mundial una compleja red de delegaciones, que abarcó Francia e Inglaterra, en Europa, y prácticamente todos los países americanos. Pero también hubo vascos que trabajaron en Alemania, Japón o Filipinas. Sin olvidar a los marinos vascos, que se movían por todo el mundo, y que constituían una vital fuente de información sobre todo lo que pasaba en los mares.

En Cataluña, dentro del propio Estado Español, el Gobierno vasco creó su primera Delegación, impulsada por Manuel de Irujo. Poco después era Francia el país que albergaría una nueva Delegación,

## Delegaciones: embajadas vascas en el mundo

por mediación de Ynchausti, aunque será Rafael Picavea el primer Delegado en París.

Será en Londres, desde donde el propio Manuel de Irujo, Presidente del Consejo General Vasco,

con el apoyo de la Liga de Amigos de los Vascos, lleve adelante una importante labor.

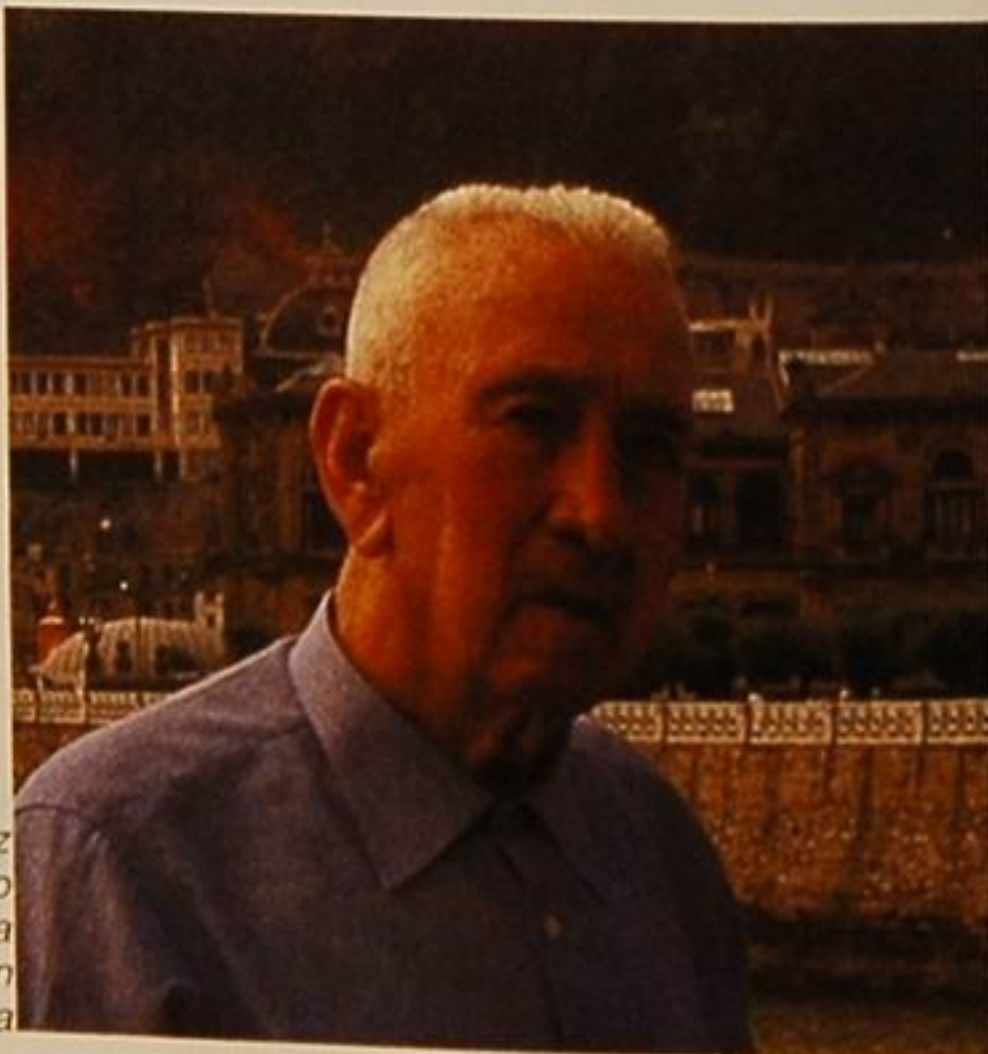
### América, el papel más destacado

Aunque París fuera la sede oficial del Gobierno, a América le correspondería jugar uno de los papeles más importantes dentro de la política que el Ejecutivo vasco en el exilio tenía marcada.

Un puñado de vascos, unos muy conocidos, otros injustamente relegados, se hicieron cargo de sacar adelante el proyecto. Jesús Galindez, en República Domini-



Andoni Astigarraga partidario acérrimo de las delegaciones



Santi Zarranz fue Secretario de la Delegación Chilena



cana y EE.UU, Jon Bilbao y Antón Irala, también en norteamérica. Patxi Abrisketa, en Colombia, Santi Zarranz o Aretxabala, en Chile; Antonio Michelena, en Uruguay, Aldasoro o Astigarraga en Argentina, Belausteguigoitia o Irisarri en México, Olazabal y Fernando Carranza en Venezuela. En Panamá Gonzalo Mendoza, Germán Ortiz de Montori, en Perú, Zaitegi en Guatemala o José Ramón Zubizarreta, en Brasil.

La labor desarrollada en todas estas Delegaciones fue inmensa. Todos sirvieron a Euskadi por la única recompensa del saberse valedores de la lucha del Pueblo

Vasco por la libertad. A casi todos les costó dinero de su bolsillo. Incluso en algunos países fue necesario buscar a personas con medios económicos suficientes como para hacerse cargo de los gastos de la Delegación.

### La figura del Lehendakari Aguirre

La figura de José Antonio Aguirre desempeñó un papel fundamental. El Lehendakari barajaría desde principios de 1938 la idea de crear delegaciones del Gobierno vasco en América. Argentina y Estados Unidos se-

rían los dos primeros países en donde Aguirre enviaría delegaciones.

A partir de 1941 la presencia del Lehendakari en América potenciaría aún más la importancia del papel que los vascos de este continente iban a jugar para el desarrollo del Gobierno vasco en el exilio.

Aguirre llegaría desde Europa a Río de Janeiro. Más tarde se trasladaría a Uruguay y Argentina y por último llegaría a Nueva York. El lehendakari se granjeará poco a poco un prestigio que se extenderá a toda la causa vasca. Así se identificaría la figura del Presidente del Gobierno vasco con una idea de europeísmo democrático.

### El Servicio Vasco de Información

La labor de los delegados fue inmensa en todos los aspectos. Se recaudaron fondos, en cada país en la medida de sus posibilidades, para enviarlos al Gobierno Vasco, se desarrolló una intensa labor de propaganda y de acogida de los exiliados y, en casi todos los casos, fueron la base del Servicio Vasco de Información, en favor de los aliados.

Fue el propio Lehendakari Aguirre la persona que ofreció a principios de 1938 su colaboración a los países que luego formarían el bloque aliado, su colaboración para combatir a las tropas nazis. Aunque un año antes ya se había formado la red Alava, en plena Guerra Civil, que supone el embrión de los servicios secretos vascos. La red fue rápidamente desarticulada y su creador, Luis Alava, fusilado.

Por orden de Aguirre todas las Delegaciones centrarían gran parte de sus esfuerzos en conseguir información sobre las tropas del Eje y sobre las actividades de los espías de estas potencias en cada uno de los países.

La colaboración con los aliados, y sobre todo con los Estados Unidos, siguió hasta mitad de la década de los cincuenta, momento en que por orden de Aguirre, y en vista del reconocimiento que este país hizo del Gobierno de Franco, cesó prácticamente toda la colaboración. ■



*Fernando Carranza el último delegado vasco en Venezuela.*



*José Luis Irisarri, de la Delegación de México.*



# Argentina: Andoni de Astigarraga

Andoni de Astigarraga es uno de los personajes legendarios de la emigración vasca a América y uno de los partidarios acérrimos de recuperar la figura de las Delegaciones de Euskadi en el exterior. Astigarraga ha mantenido sus funciones como Delegado hasta hace muy pocos años, aunque durante muchos años más, y en vida del Delegado, Pedro de Basaldua, actuó como verdadero motor de la Delegación. Euskal Etxeak ha hablado con el que fuera Delegado vasco, aprovechando su estancia en Euskadi durante este verano.

Este país fue uno de los primeros en los que se insitucionalizó una Delegación Vasca, cuando a finales de 1938 llegaron a Buenos Aires, Aldasoro, Lopez de Mendizabal, Santiago Cunchillos y Pablo Archanco. Los primeros meses de la Delegación su actividad fue frenética, se recorrió todo el país contactando con los vascos, con las autoridades argentinas y con los medios de comunicación.

## Asistencia a presos

Las actividades de la Delegación serán durante los años cuarenta y cincuenta intensas, además de las remesas de dinero que, vía Nueva York, se mandan al Gobierno vasco y de las labores prestadas al Servicio Vasco de Información, la Delegación argentina desarrollará una importante labor de asistencia de los presos vascos en las cárceles y campos de concentración franquistas. Desde Argentina se gestiona la intercesión de importantes personajes de la vida política sudamericana, en favor de presos y condenados a muerte.

Si Argentina fue una de las naciones pioneras en fundar una Delegación, también lo fue en los terrenos culturales y propandísticos. En ambos Andoni de Astigarraga tuvo un papel fundamental. El fue uno de los impulsores de "Euzko Deya", de Argentina y sobre todo de la editorial vasca "Ekin", uno de los hitos culturales de los vascos en el mundo. Con los libros publicados, según relata a Euskal Etxeak Andoni Astigarraga, se intentaba también crear otro foco de resistencia, distribuyéndolos entre los vascos. La Editorial no se habría

puesto en marcha sin la aportación de Sebastián de Amorrortu.

Andoni de Astigarraga tiene claro una cosa, que Euskadi necesita de "embajadas" en el exterior, tanto de cara a entablar relaciones estables con otros países, como para servir de lazo de cohesión entre los vascos del exterior y las instituciones de Euskadi.

Este vasco-argentino afirma que para él no sería conveniente que los propios Centros Vascos, e incluso la FEVA se hiciera cargo de este cometido. "Hay un problema claro -dice Astigarraga- y es la poca continuidad en los cargos de las euskal etxeak. Para este tipo de puestos -dice- hace falta personas que desarrollen durante muchos años esta actividad, como ocurre en las embajadas, ya que son cargos en donde el trato personal y las amistades son fundamentales."

## Lazo de unión entre los vascos

Para Andoni de Astigarraga una de las funciones principales que deberían de desarrollar este tipo de instituciones es la servir de lazo de unión entre los vascos de una y otra parte. Y de gestionar todas las ayudas que vayan destinadas del Gobierno vasco al exterior, además de servir de vehículo para resolver problemas y aclarar dudas.

Según este vasco los centros vascos, están en cierta manera, desaprovechados. Para Andoni Astigarraga deberían convertirse también en auténticos escapartes sobre Euskadi, con tablones de anuncios en donde se expusiera todo lo referente al País Vasco. ■



Andoni de Astigarraga visitó este verano Euskadi.





*Astigarraga, Nestor Mendía y Pedro Basaldúa.*

*Los Centros Vascos deben convertirse en escaparates de Euskadi.*



# Chile: Santi Zarranz

Santi Zarranz fue durante muchos años Secretario de la Delegación del Gobierno vasco en Chile, bajo la presidencia de Kepa de Aretxabala. Zarranz consideraría también positivo que Euskadi volviera a tener Delegaciones en el exterior, con un fin claro, desarrollar una política de buena imagen hacia Euskadi.

Santi Zarranz ocupó el cargo de Secretario desde el año 1941 hasta el 73.

Chile fue uno de los países en los que más tardíamente se organizaron los vascos. Hasta finales de 1922 no se crearía el primer Centro Vasco, en Santiago, la capital de la nación, lo que para Santi Zarranz se debió a la escasa concentración de vascos en torno a núcleos de población determinados.

La Delegación no se constituyó hasta el siete de Julio de 1941, cuando Manuel de Irujo, Presidente del Consejo Nacional Vasco, en Londres, nombró a Pedro Aretxabala.

## Mejorar las relaciones entre Chile y Euskadi

Como primera misión de esta Delegación, al igual que las del resto del mundo, estaba la de representar al Gobierno y desarrollar las directrices que Aguirre ordenaba. Pero también "tratar de mejorar —asegura Santi Zarranz— las relaciones entre los vascos y las instituciones chilenas."

Tampoco faltaron los contactos con las embajadas de los países democráticos, enviándoles la información que se recibía desde el Gobierno vasco. Al igual que en

otros países también en Chile la Delegación realizó numerosas gestiones para que políticos, intelectuales y eclesiásticos de esta nación, intercedieran ante el Gobierno de Franco en favor de compatriotas encarcelados en Euskadi.

Intercesiones, que no solamente se realizaron en los años posteriores al exilio, sino incluso durante el Proceso de Burgos, con constantes apariciones ante los medios de comunicación y manifestaciones populares.

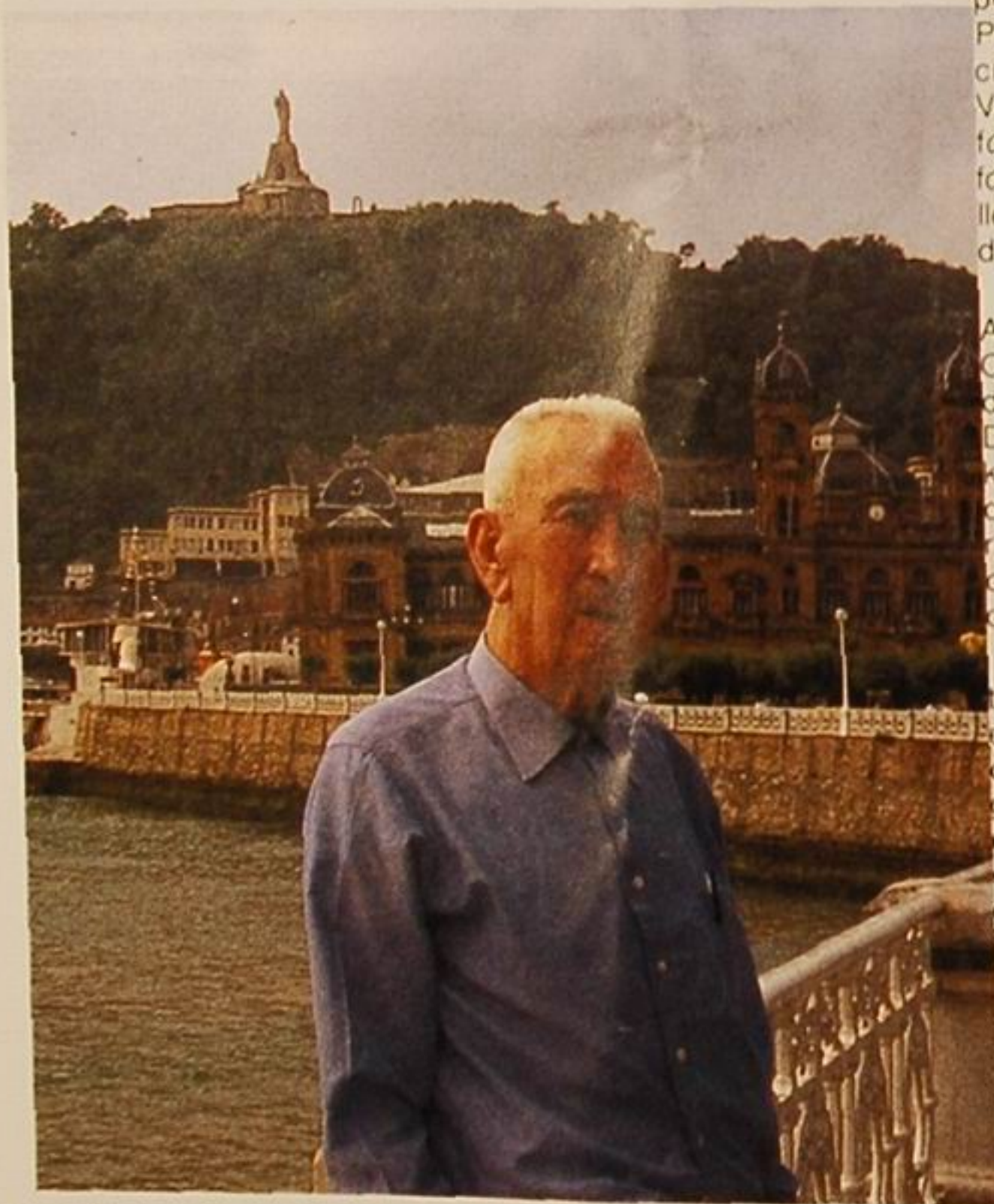
## Dificultades económicas

La Delegación de este país, según lo expresa Zarranz, fue una de las que soportaron mayores dificultades económicas para subsistir. "No se podían mandar tantos fondos al Gobierno vasco como hubieramos querido, porque no teníamos ni para pagar los gastos que ocasionaba la Delegación". Chile era además, una de las naciones en donde la moneda tenía peor cotización frente al dólar. Pero aún así en agosto de 1953 se creaba la empresa Inmobiliaria Vasca, S.A., con el objeto de darle forma legal a la recaudación de fondos para el Gobierno. Siete millones de pesos fue el capital inicial de esta sociedad.

Tras la visita del Lehendakari Aguirre a Chile se constituiría la Comisión de Ayuda a los Vascos de Francia, integrada por la propia Delegación, el Centro Vasco, Euzko-Gastedija y por representantes de partidos políticos. Se recogieron donativos, tanto en especie como en dinero, y se lograron recaudar más de 700.000 pesos.

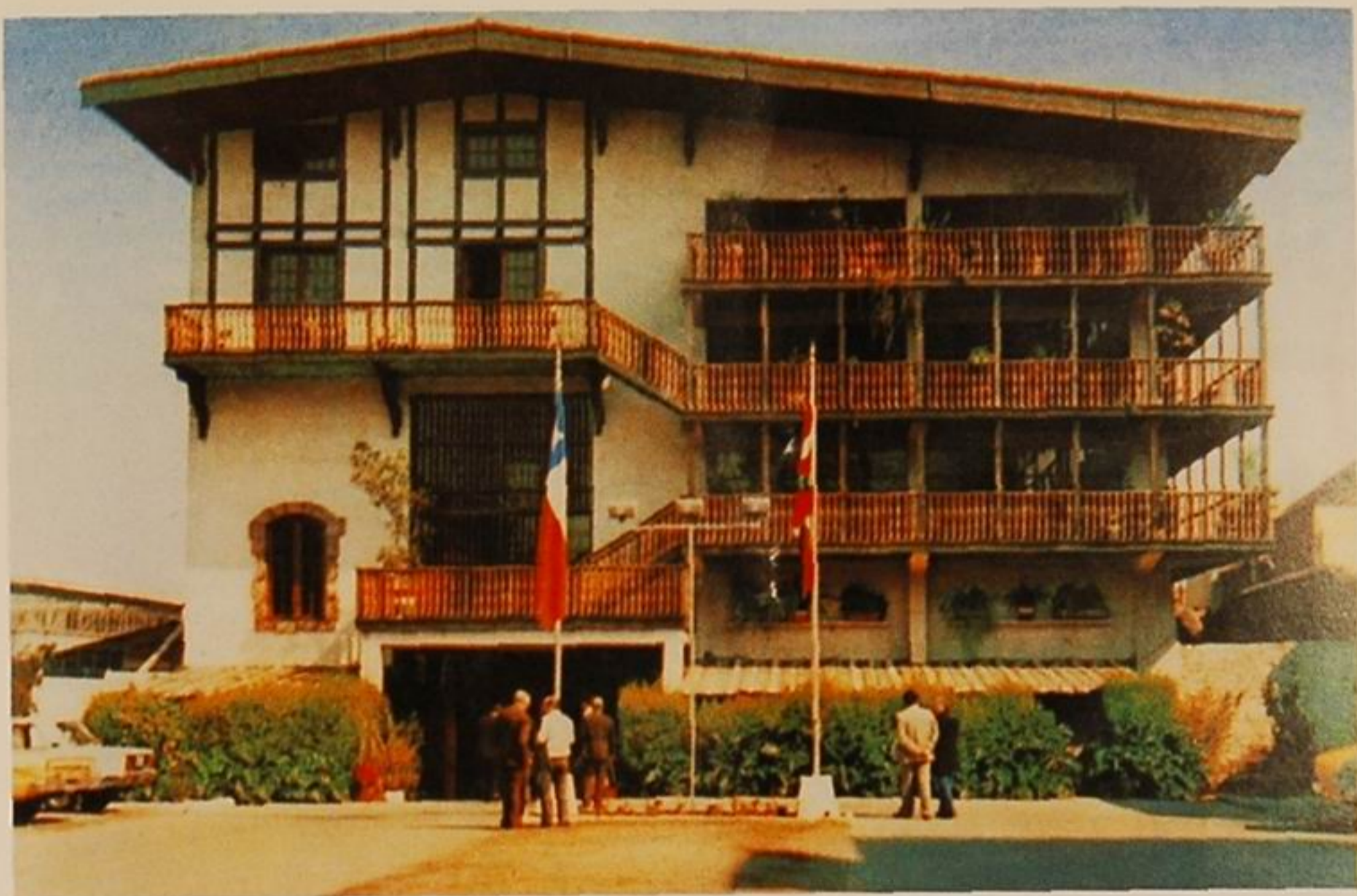
Las labores propagandísticas también fueron muy importantes en este país. Todas las informaciones que llegaban a la Delegación eran transmitidas a los medios de comunicación locales y se editaban folletos y publicaciones en favor de la causa vasca y en contra de la dictadura de Franco.

Según declaraba Santi Zarranz a Euskal Etxeak, sería muy positivo que Euskadi volviera a tener delegaciones en el mundo. Para él, si sería una labor que podrían desempeñar los propios Centros Vascos, al menos en Chile, ya que cuentan, a su juicio, con la infraestructura necesaria como para llevar adelante este proyecto. "Las



Santi Zarranz junto a la playa de La Concha en Donosti, uno de los rincones privilegiados de Euskadi.





Centro Vasco de Chile.



Santi Zarranz en 1944, en compañía de Kepa de Aretxabala y José María Lasarte.

Euskal Etxeak –asegura Zarranz– podrían gestionar una Delegación, pero siempre –puntualiza– que sea de pequeñas dimensiones, tal y como las que tenemos nosotros entonces”.

Chile cuenta con uno de los mayores Centros Vascos del mundo, situado en un terreno de 3.500 metros cuadrados. El edificio tiene tres plantas, en la primera de las cuales se sitúa un restaurante.

Las funciones de la Delegación, para este vasco, serían la

de representar a Euskadi en el mundo y también la de cohesionar y solucionar, los problemas de la colectividad vasca.

### Potenciar la unión entre los vascos

Santi Zarranz recuerda la importante labor diplomática que ellos realizaron y también la labor de cohesión interna de toda la comunidad vasca del País, que durante aquellos años se desarrolló. Labor que hoy, en términos y cir-

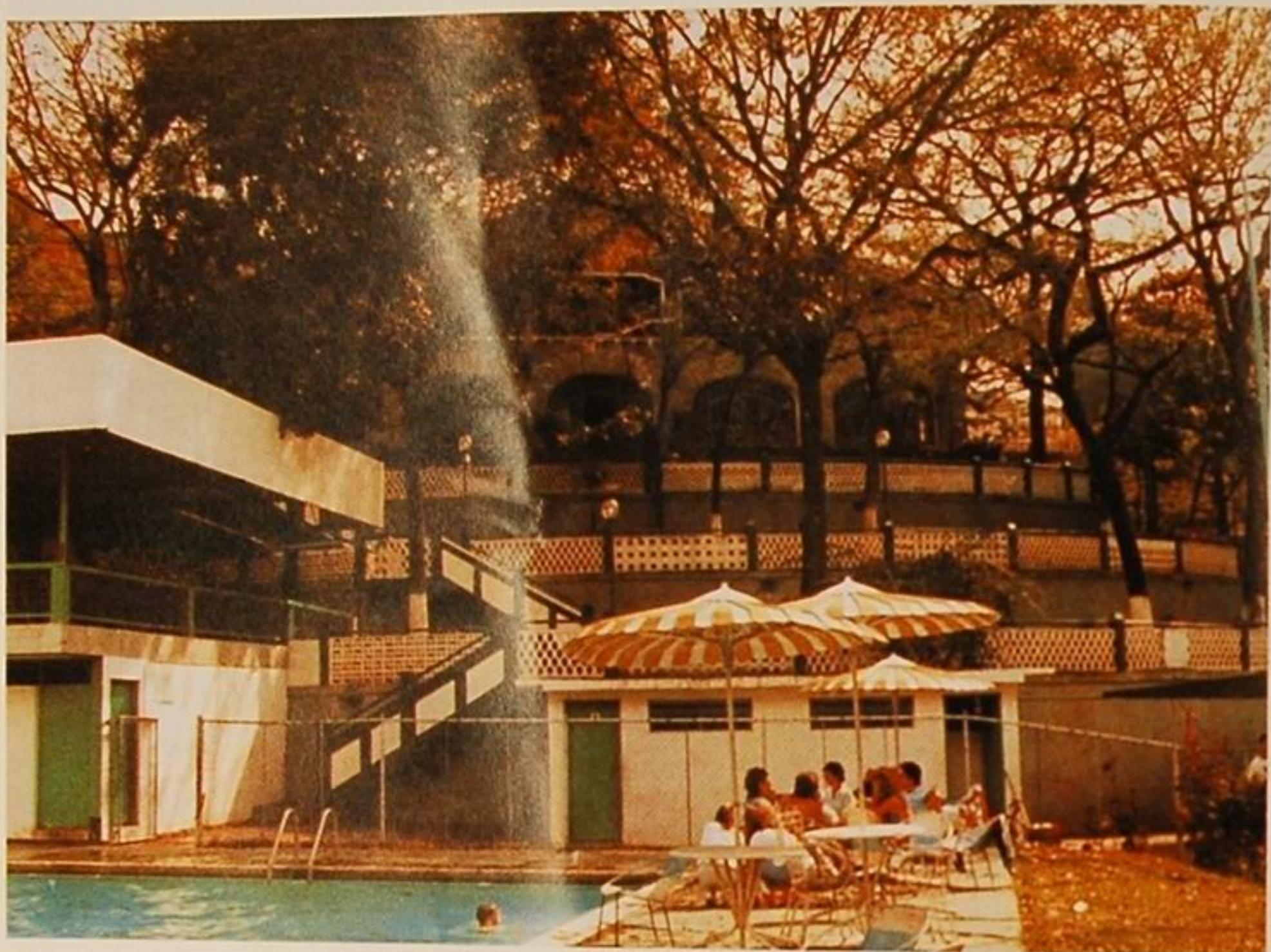
circunstancias diferentes, podría ejercerse también.

“Para la efectividad de la acción oficial de la representación del Gobierno vasco en Chile, en los ámbitos representativo y político, era preciso contar con la aquiescencia de todas las fuerzas vascas residentes. Desde el primer momento desde que en el año 1941 comenzó el funcionamiento, no le faltó colaboración. Incluso cuando se efectuaron las conversaciones de unión del Centro Vasco y Euzko-Gastedija, le fue encomendada la gestión y fue artífice de que la ansiada unidad fuera una realidad”.

La labor de todos estos vascos fue excepcional. En un país, en él, como reconoció un Diputado chileno, el 80% de las principales familias que viven en el país son de origen vasco.

Así, y apoyados por el prestigio de los vascos en Chile, la Delegación consiguió, tras difíciles gestiones ante las autoridades, que les fuera reconocida la doble nacionalidad también a los descendientes de refugiados con nacionalidad española, con el objetivo claro de que esta medida alcanzara también a los hijos de los refugiados vascos, nacidos en Francia y en otros puntos del mundo a consecuencia de la Guerra Civil. ■





Centro Vasco de Caracas.

La historia de la Delegación vasca de Venezuela empieza como la llegada a La Guaria de Juan de Olazabal, en 1939. Luis Bilbao, Ricardo Maguregui, Lucio de Aretxabaleta y Fernando Carranza, serían los vascos que hasta 1980 ocuparon el cargo de Delegado del Gobierno vasco en Venezuela.

Euskal Etxeak ha hablado con Fernando Carranza, el último delegado, y que como el resto de sus compañeros vivos, consideraría bueno que Euskadi volviera a tener delegaciones en el exterior. Para Carranza, al igual que para alguno de los otros ex-delegados, está función la tendría que desempeñar un Delegado "profesional", y no los propios centros vascos. Fernando Carranza asegura que para llevar adelante este misión, con garantías, es necesario tener una continuidad, continuidad que no ofrecen en la actualidad las periódicas renovaciones de las juntas directivas de las euskal etxeak.

Este vasco-venezolano ostentó desde el año 53 los cargos de Secretario General y tesorero de la Delegación, y desde 1967, has-

## Venezuela: Fernando Carranza

ta Diciembre del 79, año en el que Leizaola llegó a Gernika, ejerció las funciones de Delegado.

### Representación oficiosa

Fernando Carranza asegura que sólo le quedan recuerdos buenos de aquellos años en los que desempeñó el puesto. "Allí -afirma- ostenté la representación oficiosa del Gobierno vasco, sobre todo ante las autoridades

venezolanas y los propios partidos políticos del país", funciones que para Fernando Carranza debería seguir desempeñando alguna persona. También asesoraba a los vascos recién llegados al país, sobre las posibilidades que ofrecía Venezuela.

Durante los años duros del exilio la Delegación del Gobierno vasco canalizó más de la mitad de los fondos que desde América, y vía Nueva York, llegaron al Gobierno vasco en el exilio. La fortaleza de la moneda del país, el bolívar, frente al dólar, convirtieron a Venezuela en la auténtica reserva económica del Gobierno vasco, tal y como reconocía el propio Lehendakari Aguirre en los telegramas de felicitación que enviaba hasta este país americano.

Fueron años difíciles, ya que aunque oficialmente fueron bien recibidos por las autoridades políticas de un país que acaba de salir de una dictadura, la sociedad les acogió con mucho recelo, por la propaganda que se había hecho de los vascos. Poco a poco, asegura Fernando Carranza, se fue rompiendo esta barrera con el comportamiento ejemplar de los vascos.



Durante estos primeros años de la Delegación se trató de no perder las relaciones con el resto de los grupos políticos del Estado en exilio, para fomentar la lucha con el Gobierno franquista y de aumentar la cohesión interna entre los propios vascos, alrededor del Gobierno.

### Defensa y tutela de los vascos

También la Delegación se haría cargo de la defensa y tutela de los ciudadanos vascos en Venezuela, dentro de las instituciones políticas de este país. Desarrollar una amplia política de propaganda, dentro de los límites legalmente establecidos, para dar a conocer los problemas y la cultura vasca, fueron otras de las labores que la Delegación cumplió durante estos primeros años de funcionamiento.

Otro de los objetivos de esta Delegación era el establecimiento de las relaciones apropiadas que pudieran servir de base para entablar unas futuras relaciones, a todos los niveles, entre Euskadi y Venezuela.

Venezuela, tal y como señala el historiador Koldo San Sebastián, fue un país en el que el exilio vasco tuvo unas características peculiares que le diferenciaron del resto. Allí apenas hubo emigración vasca en el siglo XIX, por lo que los exiliados de la Guerra Civil tu-



*Fernando Garranza.*

vieron que desarrollar, sin ayuda, una organización en el exilio.

Por eso no fue hasta 1940 cuando se produjeron los primeros intentos para la creación de un Centro Vasco en Caracas. En 1950 se constituiría la Sociedad Anónima Inmobiliaria Euskalduna, con una capital de más de un millón de bolívares y se inauguraría el actual Centro Vasco, en una

finca de, nada menos que, diez mil metros cuadrados.

Sin duda las funciones que en la actualidad tendría que tener la Delegación deberían ser diferentes a las que tuvieron en los años posteriores al exilio, pero no muy distintas a las de la última etapa de las delegaciones vascas.

### Labores propagandísticas

Desde Venezuela también se desarrollaron las mismas labores propagandísticas que en el resto de los países en donde el Gobierno vasco instauró delegaciones.

También se crearía un "Euskadi", pero en Venezuela, tal y como señala el historiador Koldo San Sebastián, aunque sus contenidos fueron similares al del resto de euskadis, el diseño sería diferente, ya que adoptó el formato de la revista americana Reader's Digest.

Juan de Iturbe y José María Barrenetxea serían sus primeros responsables. Le seguirían Garaite, Barriola, Bengoa, "Atxerre" y Martín Ugalde.

Tampoco hay que olvidar otra iniciativa de propaganda y difusión de los vascos en Venezuela, "Radio Euzkadi", fundada en 1959, y en la que participarían personajes ilustres del exilio vasco en América, como Jokin Intza o Alberto Elosegui. "Euskal Etxeak" ya dedicó un artículo a esta emisora, el pasado año, con motivo de su 30 aniversario. ■



*Centro Vasco de Valencia (Venezuela).*



México, junto con Argentina y Venezuela, fue uno de los países que mayor número de vascos exiliados recibieron. Sus puertas estuvieron abiertas para todos aquellos que quisieron elegir a esta nación como refugio. Los vascos pudieron allí desarrollar cualquier profesión, excepto tal y como marcaba la ley, la de Presidente de la República y taxista, puestos que estaban reservados para los nacidos en México.

Euskal Etxeak ha conversado con José Luis Irisarri, uno de los pioneros de la emigración vasca a México y Delegado del Gobierno vasco en este país Americano, durante muchos años.

México fue una de las naciones en donde los delegados del Gobierno debían pagarse los gastos que ocasionaba el puesto, debido a los escasos recursos con que contaba la representación del Gobierno. José Luis Irisarri, aunque figurara oficialmente tan sólo unos pocos años como Delegado, en realidad llevó la representación del Gobierno vasco durante casi 10 años.

## México: José Luis Irisarri

A principios de 1938 comenzaría a funcionar la Delegación vasca en México, dirigida por Francisco Belausteguigoitia, al que sustituyeron Telesforo Monzón y Jauregui. En este país llegó a funcionar hasta una subdelegación, en Veracruz, a cuyo frente estuvo Asensio Larrañaga.

El primer Centro Vasco se remonta a 1907, cuando en Ciudad de México se fundó la Euskal Etxea, por lo que la organización de los vascos en este país se remonta a principios de siglo.

### Luchar por conseguir el rango diplomático

México fue el único país que había reconocido sin cortapisas al Gobierno republicano en el exilio, por lo que allí fueron a parar las

grandes figuras políticas del Estado Español. Por eso quizás las funciones de la Delegación vasca se multiplicaron. Además de la recaudación de fondos para el Gobierno vasco, las labores de propaganda y de colaboración con los aliados, las actividades de los delegados vascos se centraron también, en múltiples contactos políticos con los diferentes grupos de exiliados. Se trataba de formar frentes comunes de oposición, pero como pasaría en casi todos los países, la propia desunión republicana, sobre todo motivada por el enfrentamiento entre comunistas y socialistas, desbaratarían todos los planes de actuación conjunta.

Dentro de las actividades culturales destaca, como en casi todos los países americanos, la creación de un órgano de difusión, como fue "Euzko Deya".

Irisarri es uno de los grandes conocedores de la problemática que supone crear delegaciones en el exterior, y más cuando, como en la actualidad, se contaba con el rechazo de todas las autoridades políticas "oficiales" del Estado español. En aquella época, no ya el propio Gobierno franquista trataba de impedir la constitución de este tipo de organizaciones, sino que hasta los republicanos frenaban los intentos de legalizar la situación de las delegaciones como la vasca.

Tal y como ocurre ahora el Gobierno vasco no tenía competencias en materia de relaciones exteriores, pero en tiempos de Guerra la situación era totalmente diferente, y en muchos casos llegaron a ser tratados como auténticos diplomáticos. José Luis Irisarri quiso sentar un precedente e intentar que oficialmente se consideraría a los vascos como agregados de embajada. El proyecto de Irisarri, que contaba con el beneplácito de José Antonio Aguirre, quería sentar un precedente, ya que por la situación de Guerra de la época él no necesitaba ostentar ningún tipo de reconocimiento oficial para desarrollar sus funciones. Él quería, de cara al futuro, legalizar la situación de la Delegación.

### Sí a las delegaciones

Pero al final el proyecto fracasó. Los republicanos no permitieron a José Luis Irisarri ostentar un cargo como diplomático oficial.

# Euzko Deya

La Voz de los Vascos

Revista mensual



AINTZA TA AINTZA...

"Euzko Deya", fue uno de los instrumentos propagandísticos principales de los vascos en América.





*José Luis Irisarri*

El ex-delegado vasco en México, reconoce que en la actualidad, y con las competencias de Estatuto de Gernika esto no sería tampoco posible, al menos con un reconocimiento oficial de estos países.

Pero para él sería muy positivo que el Gobierno vasco tuviera una delegación en el exterior para regular las relaciones entre los propios vascos y entre Euskadi y otros Gobiernos del mundo.

Funciones que no deberían ser ejercidas por los propios Centros Vascos, ya que no existe la necesaria continuidad en los puestos que este tipo de cargos, basado en las relaciones personales, exige.

"Pero la situación parece comprometida —afirma— ya que con un simple viaje del lehendakari se arma un escándalo en el Estado Español por parte del Gobierno central, no se sabe qué podría ocurrir si el Gobierno vasco pretendiera abrir delegaciones".

Quedan para otros números de la revista el análisis del resto de las Delegaciones del Gobierno vasco en América y en el mundo. En este número tan sólo hemos querido plasmar la opinión de algunos delegados y miembros de las delegaciones, que aún están con vida, y que por casualidades del destino han coincidido durante el pasado verano en Euskadi. ■



*Centro Vasco de México*



# 1990: vascos en Estados Unidos

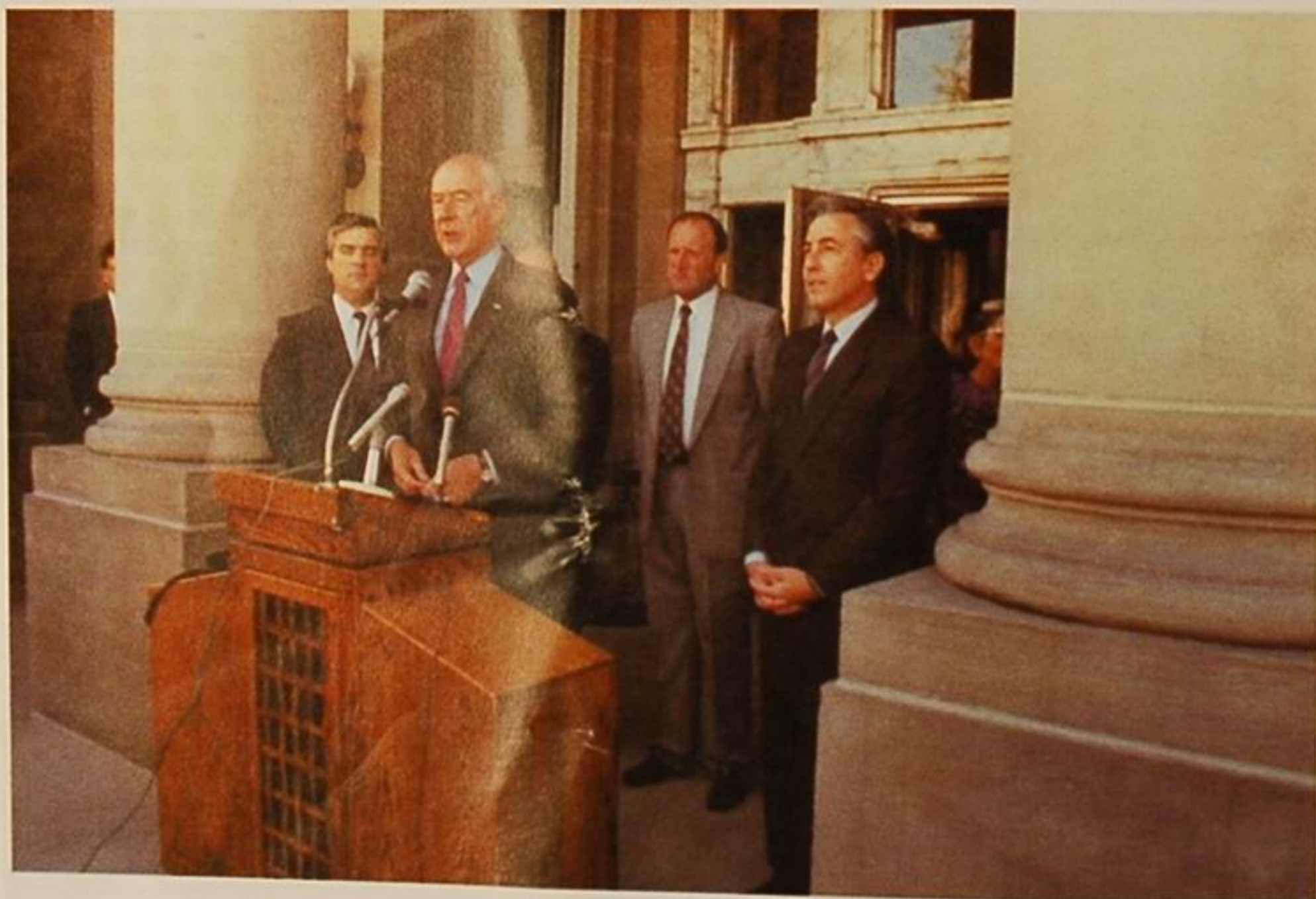


Steve Mendive, nuevo presidente de la NABO.



Jean Leon Iribarri, ex-presidente de la NABO.

Cecil Andrus, Gobernador de Idaho, acompañado por Joseba Arregi, Consejero del Gobierno Vasco y Josu Legarreta.



Directivas del Centro Vasco, del museo vasco y del Grupo Oinkari.



El Consejero, Joseba Arregi, y representantes del Centro Vasco de México.





*Willian Douglass, el Sr. Latxiondo y Linda White.*



*Mirentxu Amezaga y su hija, de Washington.*



*Directiva del Centro Vasco de New York y miembros del grupo Argia.*



*La familia Iguain, de Montevideo, y el Consejero del Gobierno Vasco.*

*Los Sres. Bieter y Pete Cenarrusa.*





## II Día de Euskadi en Salou

El Centro Vasco de Salou, en el Estado Español, celebró el pasado siete de Julio el Segundo Día de Euskadi. La Euskal Etxea, presidida por un vizcaino, Gotzon Ortueta, preparó un completo programa de actos para este día, que coincidió con la festividad de San Fermín.

A primeras horas de la mañana los del "Lagun-Artea" despertaron a los habitantes de Salou con un pasacalles de txistularis. Poco después celebraron una misa mayor, con el Otxote Danok Bat, y Aurreku de Honor. Más tarde todos juntos recorrieron las calles de Salou en un "poteo popular", animado por los txistularis y por "Musiko Banda".

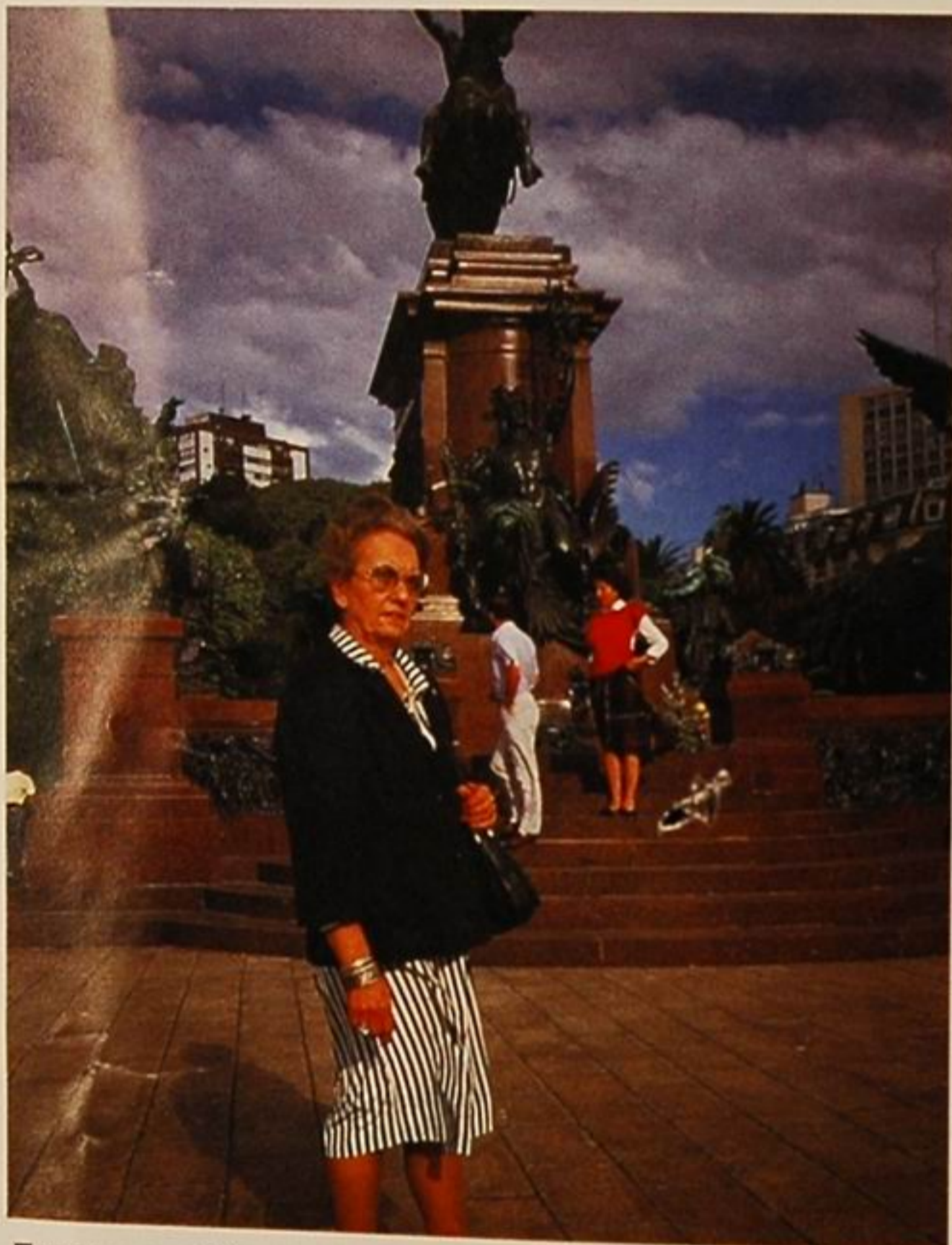
Después de la comida y del concierto de música vasca, le tocó el turno a Iñaki Perurena, Campeón del mundo de levantamiento de piedra. La fiesta acabó con una exhibición de danzas vascas y de instrumentos autóctonos de Euskadi, por el grupo de baile "Enarak".

## Nueva Directiva del Centro Vasco de Córdoba

La Euskal Etxea de Córdoba acaba de renovar su Junta Directiva, que a partir de ahora estará presidida por Luis Peña Ulibarrena. En la Vicepresidencia estará José A. Mendizabal y en la Secretaría Anamari Unsain de Sáenz. La Junta esta formada por otros quince miembros.

## Los consulados españoles no pueden atender al Gobierno vasco

El ministerio de Asuntos Exteriores del Estado Español no han podido facilitar al Gobierno Vasco la relación de vascos censados en las embajadas. El Departamento de Cultura del Ejecutivo Autónomo reclamó de la oficina consular española estos datos, cumpliendo así con el compromiso adquirido. En una carta enviada por el subsecretario de emigración se argumenta que al no estar informatizadas las fichas les es imposible, al menos de momento, ofrecer estos listados.



**Emakume Abertzale Batza**

*Dora Fernández (Buenos Aires).*

Emakume Abertzale Batza, de Argentina, ha celebrado con gran éxito un ciclo de conferencias sobre Historia del País Vasco, en los locales de Euzketxe. El público prácticamente abarrotó el local en todos ellas.



Esta primavera se celebró el 45 aniversario del encuentro del Lehendakari José Antonio en New York con los consejeros de su Gobierno. Después de varios años de exilio, a veces de total incomunicación, el Lehendakari vuelve a la vida activa con sus perspectivas de siempre, de dirigir la vida política de Euskadi buscando la colaboración de hombres de ideologías más diversas, y con el objetivo claro de lograr algún día la unidad del ZAZPIRAK BAT.

Después de estos 45 años, en una situación política totalmente distinta, aunque con los mismos objetivos, hemos podido abrazar en Estados Unidos a vascos y descendientes de vascos de Iparralde y/o de Egoalde asociados a los Centros Vascos de San Francisco, New York, Washington y Boise.

Centros Vascos que merecen hoy, en nombre del Gobierno Vasco y de toda Euskalerrria, los mejores elogios por los esfuerzos que, una vez más, han efectuado por aunar a los asociados, por convertirse en testimonio vivo de esta Tierra Vasca y por la acogida que han brindado a la Representación Cultural que ha acudido a Estados Unidos bajo la presidencia del Consejero de Cultura y Turismo D. Joseba Arregui.

Por otra parte, deseamos felicitar a dichos Centros Vascos por su espíritu renovador en los planteamientos de los programas; además de su demostrada capacidad de convocatoria de asociados y no asociados, han logrado una armónica conjunción de pro-

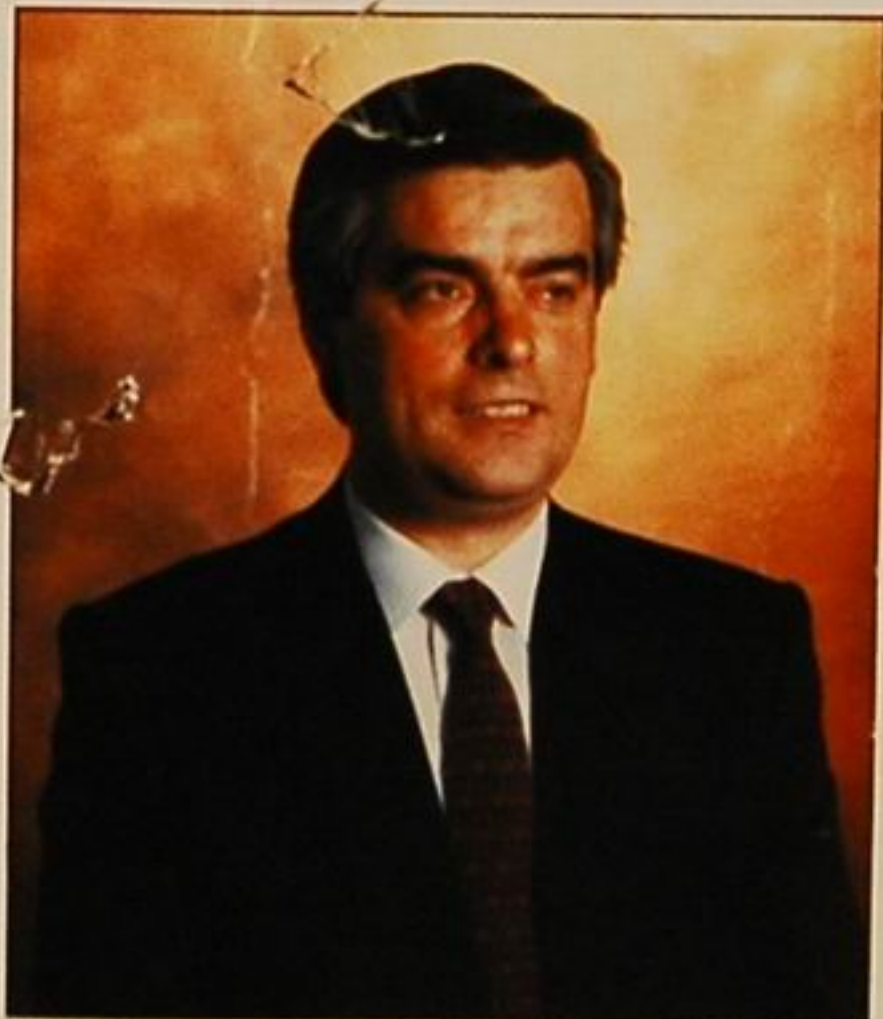
gramas populares –(con asistencia en el caso de Boise de más de 50.000 personas, según los organizadores, en cada uno de los días 16 y 17)– y programas culturales en teatros y/o Instituciones Universitarias.

Las exitosas gestiones de la familia Clark-Amézaga en Washington posibilitaron la actuación del grupo ARGIA en una de las Universiades de Washington; la directiva del Centro Vasco de New York logró la participación de dos afamados cantantes vascos, el tenor Valentín Aguirre y la soprano Ainhoa Arteta; la directiva del Centro Vasco de Boise, con su meticulosa organización logró la intervención en su universidad de insignes profesores de la Universidad de Reno-Nevada como el Antropólogo W. Douglass, la señora Linda White, el propio Consejero de Cultura y Turismo D. Joseba Arregui, además de las mesas redondas sobre el futuro del Euskera y la identidad vasca en los Estados Unidos.

Con riesgo de dejar de citar otros muchos más, no puedo menos de felicitar a los Representantes de la NABO por su ardua gestión en dirigir su Federación de C. Vascos de Estados Unidos, y especialmente al presidente saliente, Sr. Iriberry, deseando al mismo tiempo los mejores éxitos para su sustituto, Sr. Steve Mendive.

Y, por último, nuestro agradecimiento al Sr. Gobernador del Estado de Idaho, Sr. Cecil Andrus, y Secretario del Estado, Sr. Pete Cenarrusa. ■

## Multiple Semana Vasca en Estados Unidos



Josu Legarreta.



# EUSKAL ETXEAK



## NEKOETXEA

Centro Vasco de Necoetxea en Argentina. Necoetxea es noticia por la Celebración de su Semana Vasca. Esta misma entidad ha sido sede de un encuentro de directores de grupos de baile de todos los centros vascos de Argentina y del Congreso de la FEVA en noviembre.

Euskal Etxeak seguirá publicando las fotos que de vuestros centros nos remitais.